

Agenda – Y Pwyllgor Cyllid

Lleoliad:	I gael rhagor o wybodaeth cysylltwch a:
Ystafell Bwyllgora 4 – Tŷ Hywel	Bethan Davies
Dyddiad: Dydd Mercher, 7 Tachwedd 2018	Clerc y Pwyllgor 0300 200 6372
Amser: 09.00	SeneddCyllid@cynulliad.cymru

1 Cyflwyniad, ymddiheuriadau, dirprwyon a datgan buddiannau

(09.00)

2 Papur(au) i'w nodi

(09.00)

(Tudalennau 1 – 3)

2.1 PTN1 – Llythyr gan Ysgrifennydd y Cabinet dros Gyllid – Bondiau Buddsoddi Cyfalaf – 24 Hydref 2018

(Tudalennau 4 – 5)

3 Amcangyfrif Swyddfa Archwilio Cymru ac Archwilydd Cyffredinol Cymru ar gyfer 2019–20

(09.00–10.00)

(Tudalennau 6 – 116)

Adrian Crompton, Archwilydd Cyffredinol Cymru

Isobel Garner, Cadeirydd, Bwrdd Swyddfa Archwilio Cymru

Kevin Thomas, Cyfarwyddwr Gwasanaethau Corfforaethol

Steve O'Donoghue, Cyfarwyddwr Cyllid ac Adnoddau Dynol

Papur 1 – Amcangyfrif o'r Incwm a'r Treuliau ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i
ben ar 31 Mawrth 2020

Papur 2 – Adroddiad Interim: Aseiad o'r cynnydd a wnaed o safbwynt ein
Cynllun Blynyddol ar gyfer 2018–19 yn y cyfnod rhwng 1 Ebrill a 30 Medi
2018

4 Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer eitemau 5 ac 8–10

(10.00)



- 5 Amcangyfrif Swyddfa Archwilio Cymru ac Archwilydd Cyffredinol Cymru ar gyfer 2019–20@ Trafod y dystiolaeth**
(10.00–10.15)
- 6 Cyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru ar gyfer 2019–20: Sesiwn dystiolaeth 7 (y Swyddfa Cyfrifoldeb Cyllidebol)**
(10.15–11.15) (Tudalennau 117 – 129)
Robert Chote, Cadeirydd, y Swyddfa Cyfrifoldeb Cyllidebol
- 7 Bil Awtistiaeth (Cymru): Sesiwn dystiolaeth – Ysgrifennydd y Cabinet dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol**
(11.15–12.00) (Tudalennau 130 – 141)
Vaughan Gething AC, Ysgrifennydd y Cabinet dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Matthew Jenkins, Diprwy Gyfarwyddwr, Partneriaeth a Cydweithrediad
Gareth Haven, Is-adran Cyllid
- Papur 3 – Llythyr gan Paul Davies AC – 31 Hydref 2018
- 8 Bil Awtistiaeth (Cymru): Trafod y Dystiolaeth**
(12.00–12.10)
- 9 Cyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru ar gyfer 2019–20: Trafod y dystiolaeth**
(12.10–12.20)
- 10 Bil Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru)**
(12.20–12.30) (Tudalennau 142 – 143)
Papur 4 – Bil Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru)

Cofnodion cryno – Y Pwyllgor Cyllid

Lleoliad:

Gellir gwyllo'r cyfarfod ar [Senedd TV](#) yn:

Ystafell Bwyllgora 2 – Y Senedd

<http://senedd.tv/cy/5139>

Dyddiad: Dydd Iau, 25 Hydref 2018

Amser: 09.20 – 11.41

Yn bresennol

Categori	Enwau
Aelodau'r Cynulliad:	Llyr Gruffydd AC (Cadeirydd) Rhun ap Iorwerth AC Neil Hamilton AC Mike Hedges AC Jane Hutt AC Nick Ramsay AC David Rees AC
Tystion:	Jim Harra, Cyllid a Thollau EM Jackie McGeehan, Cyllid a Thollau EM Victoria Winckler, Sefydliad Bevan Dyfed Alsop, Awdurdod Cyllid Cymru Sam Cairns, Awdurdod Cyllid Cymru Rebecca Godfrey, Awdurdod Cyllid Cymru
Staff y Pwyllgor:	Bethan Davies (Clerc) Georgina Owen (Dirprwy Clerc) Owen Holzinger (Ymchwilydd)



1 Cyflwyniad, ymddiheuriadau, dirprwyon a datgan buddiannau

1.1 Croesawodd y Cadeirydd yr Aelodau i'r cyfarfod.

1.2 Croesawodd y Cadeirydd Rhun ap Iorwerth AC fel aelod parhaol o'r Pwyllgor.

2 Papur(au) i'w nodi

2.1 Cafodd y papurau eu nodi.

2.1 PTN1 – Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Economi, Seilwaith a Sgiliau – Cyllid ar gyfer prosiectau seilwaith mawr – y Model Buddsoddi Cydfuddiannol – 18 Hydref 2018

3 Cyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru 2019–20: Sesiwn Dystiolaeth 4 (Sefydliad Bevan)

3.1 Clywodd y Pwyllgor dystiolaeth gan Victoria Winckler, Cyfarwyddwr Sefydliad Bevan ar Gyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru 2019–20.

4 Cyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru 2019–20: Sesiwn Dystiolaeth 5 (Awdurdod Cyllid Cymru)

4.1 Clywodd y Pwyllgor dystiolaeth gan Dyfed Alsop, Prif Weithredwr, Awdurdod Cyllid Cymru; Sam Cairns, Pennaeth Cyflawni Gweithredol; a Rebecca Godfrey, Prif Swyddog Strategaeth ar Gyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru 2019–20.

5 Cyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru 2019–20: Sesiwn Dystiolaeth 6 (Cyllid a Thollau EM)

5.1 Clywodd y Pwyllgor dystiolaeth gan Jim Harra, Ail Ysgrifennydd Parhaol Cyllid a Thollau EM; a Jackie McGeehan, Dirprwy Gyfarwyddwr, Polisi Treth Incwm, Cyllid a Thollau EM ar Gyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru 2019–20.

6 Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o weddill y cyfarfod

6.1 Derbyniwyd y cynnig.

7 Cyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru 2019–20: Trafod y dystiolaeth

7.1 Trafododd y Pwyllgor y dystiolaeth a ddaeth i law.

Eitem 2.1

Mark Drakeford AM/AC
Ysgrifennydd y Cabinet dros Gyllid
Cabinet Secretary for Finance



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Llŷr Gruffydd
Y Pwyllgor Cyllid
Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Bae Caerdydd
CF991NA

SeneddCyllid@Cynulliad.Cymru

24 Hydref 2018

Yn gynharach eleni, ysgrifennais i'r Pwyllgor Cyllid i roi gwybod iddo fy mod wedi gofyn i Ysgrifennydd Gwladol Cymru gyflwyno is-ddeddfwriaeth i alluogi Gweinidogion Cymru i gyhoeddi bondiau ar gyfer gwariant buddsoddi cyfalaf.

Rwy'n ysgrifennu i roi gwybod i'r pwyllgor bod y gorchymyn drafft wedi'i osod yn Nhŷ'r Cyffredin. Os caiff ei gymeradwyo, bydd y gorchymyn yn dod i rym o 1 Rhagfyr 2018.

Fel yr wyf wedi dweud sawl gwaith wrth ymddangos gerbron y pwyllgor, pan fo'n fater o ddefnyddio cyfalaf i ariannu buddsoddiadau mewn seilwaith yng Nghymru, byddwn ni wastad yn defnyddio cyfalaf confensiynol i ddechrau ac yna'r ffynonellau benthyca hynny sy'n rhoi'r gwerth ariannol gorau i'r trethdalwyr, er mwyn lleihau'r goblygiadau ariannol i gyllideb Llywodraeth Cymru yn y tymor hir.

Rwy'n bwriadu parhau i fenthyca gan Drysorlys EM, drwy'r Gronfa Benthyciadau Cenedlaethol, tra bydd honno'n cynnig y ffynhonnell gyllido rataf sydd ar gael inni. Fodd bynnag bydd y gallu i gyhoeddi bondiau yn rhoi'r amrywiaeth lawn o bwerau benthyca i Lywodraeth Cymru at y dyfodol.

Byddaf yn parhau i roi gwybodaeth i'r Pwyllgor Cyllid ynglŷn â'n bwerau benthyca fel rhan o broses arferol y gyllideb.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Mark.Drakeford@llyw.cymru
Correspondence.Mark.Drakeford@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Rwy'n anfon copi o'r llythyr hwn at gadeirydd y Pwyllgor Materion Cyfansoddiadol a Deddfwriaethol er gwybodaeth.

In gywir,
Mark.

Mark Drakeford AM/AC
Ysgrifennydd y Cabinet dros Gyllid.
Cabinet Secretary for Finance

Archwilydd Cyffredinol Cymru
Auditor General for Wales

Amcangyfrif o'r Incwm a'r Treuliau ar gyfer y Flwyddyn a Ddaw i Ben 31 Mawrth 2020



WALES AUDIT OFFICE
SWYDDFA ARCHWILIO CYMRU

Paratowyd ar y cyd a gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 20(1) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013

Mae'r ddogfen hon hefyd ar gael yn Gymraeg.
This document is also available in Welsh.

© Swyddfa Archwilio Cymru 2018

Adrian Crompton

Archwilydd Cyffredinol Cymru

Isobel Garner

Cadeirydd, Swyddfa Archwilio Cymru

Rhagair

Ar gyfer pob blwyddyn ariannol, mae Adran 20 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 yn ei gwneud yn ofynnol i'r Archwilydd Cyffredinol a Swyddfa Archwilio Cymru baratoi ar y cyd amcangyfrif o incwm a threuliau Swyddfa Archwilio Cymru a gosod yr amcangyfrif hwnnw gerbron y Cynulliad Cenedlaethol o leiaf bum mis cyn dechrau'r flwyddyn ariannol y mae'n berthnasol iddi.

Yn unol ag Adran 20 o'r Ddeddf, rhaid i bob amcangyfrif gwmpasu (ymhlith pethau eraill) yr adnoddau sydd eu hangen ar yr Archwilydd Cyffredinol i arfer ei swyddogaethau statudol.

Gall Pwyllgor Cyllid y Cynulliad Cenedlaethol wneud unrhyw addasiadau i'r amcangyfrif fel y gwêl yn dda, ond ni ellir gwneud unrhyw addasiadau heb wneud y canlynol:

- ymgynghori â'r Archwilydd Cyffredinol a Swyddfa Archwilio Cymru; ac
- ystyried unrhyw sylwadau y gall y naill neu'r llall eu gwneud.

Mae'n rhaid i Weinidogion Cymru bob blwyddyn gynnig cynnig yn y Cynulliad Cenedlaethol o dan Adran 125 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 sy'n cynnwys awdurdodi'r adnoddau i'w defnyddio (gan gynnwys adnoddau cronrus) a'r taliadau i'w gwneud gan Swyddfa Archwilio Cymru. Mae'r Amcangyfrif hwn yn nodi'r symiau i'w cynnwys mewn perthynas â Swyddfa Archwilio Cymru

Caiff Cynllun Ffioedd drafft, a baratowyd o dan Adran 24 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013, ei gynnwys i'w ystyried ochr yn ochr â'r Amcangyfrif am eu bod yn ddibynnol ar ei gilydd.

Cynnwys

Cyflwyniad	5
Ein gwaith – gwneud i arian cyhoeddus gyfrif	7
Ein cyllideb 2019-20	10
Newidiadau yn ein galw ar Gronfa Gyfunol Cymru o 2018-19 i 2019-20	10
Ein costau	11
Ein hincwm	16
Gwerth am arian yn Swyddfa Archwilio Cymru	19
Y ffordd rydym yn defnyddio ein hadnoddau i gyflawni ein hamcanion	22
Rhagolwg	33
Cwmpas y gyllideb 2019-20	35
Atodiad 1 – Cynllun Ffioedd Drafft 2019-20	37

Cyflwyniad

Mae rôl hanfodol gwaith archwilio annibynnol i gefnogi prosesau gwneud penderfyniadau cadarn yn bwysicach nag erioed pan fo adnoddau'n brin. Ein nod yw sicrhau bod pobl Cymru a'r Cynulliad Cenedlaethol yn gwybod a yw adnoddau cyhoeddus yn cael eu rheoli'n ddoeth.

Mae'r Archwilydd Cyffredinol yn cefnogi gwaith y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus, a Phwyllgorau eraill y Cynulliad yn ôl yr angen, yn ogystal â chyflwyno adroddiadau i fwy nag 800 o gyrff cyhoeddus ledled Cymru. O'r cyngor tref a chymuned lleiaf i Lywodraeth Cymru ei hun, gan gwmpasu'r sector iechyd, llywodraeth leol a llawer o gyrff cyhoeddus eraill hefyd, gall yr Archwilydd Cyffredinol ddilyn y bunt gyhoeddus lle bynnag y caiff ei gwario.

Yn ogystal â chwarae ein rhan i ddiogelu arian cyhoeddus a chefnogi gwasanaethau cyhoeddus ledled Cymru, rydym yn ymrwymedig i sicrhau bod ein model gweithredu ein hunain mor effeithion ac effeithiol â phosibl. Dros y pum mlynedd diwethaf rydym wedi lleihau costau gweithredu Swyddfa Archwilio Cymru tua 14%. Mae'r adborth gan ein rhanddeiliaid yn gadarnhaol iawn ac mae canlyniadau ein harolygon staff yn cymharu â'r 10% uchaf o sefydliadau'r Gwasanaeth Sifil. Fodd bynnag, ni allwn laesu dwylo. Ein gweledigaeth yw sicrhau bod pobl Cymru yn ymddiried ynom, bod cyrff cyhoeddus yn rhoi gwerth ar ein gwaith a bod ein staff yn rhagori yn eu rolau.

2019-20 yw'r flwyddyn ariannol lawn gyntaf o dan ein Harchwilydd Cyffredinol newydd, Adrian Crompton. Mae'r Amcangyfrif hwn yn nodi'r arian sydd ei angen ar gyfer 2019-20 ac yn esbonio sut rydym yn bwriadu gwario £21.4 miliwn wrth ddarparu adnoddau i'r Archwilydd Cyffredinol a rhedeg Swyddfa Archwilio Cymru. Mae hyn yn cynrychioli dim ond un rhan o fil o'r £19.6 biliwn a gaiff ei wario ar wasanaethau cyhoeddus yng Nghymru bob blwyddyn. Mewn geiriau eraill, mae gwaith archwilio cyhoeddus yn costio llawer llai na cheiniog am bob punt a gaiff ei gwario.

O dan ein Hamcangyfrif ar gyfer y flwyddyn nesaf rydym yn ymrwymo i ddod o hyd i arbedion gwerth £574,000 drwy gydol y flwyddyn.

Daw dwy ran o dair o'n hincwm o'r ffioedd a godwn am ein gwaith ac nid y Gronfa Gyfunol. Y flwyddyn nesaf, yn ogystal â lleihau ein galw ar y Gronfa, rydym yn ymrwymo i beidio â chynyddu'r ffioedd cyffredinol a godwn ar y cyrff a archwilir gennym, sy'n golygu lleihad sylweddol yn ein hincwm mewn termau real. Gan ystyried y pwysau ariannol ar y sector cyhoeddus, byddwn yn parhau i geisio lleihau ffioedd lle bynnag y bo modd, tra'n parhau i gynnal ansawdd gwaith archwilio ar gyfer pob corff a archwilir. Dywed y cyrff a archwilir gennym eu bod yn cefnogi'r dull hwn o weithredu.

Ym mis Mawrth 2018 gosodwyd ein [Cynllun Blynyddol ar gyfer 2018-19](#) gerbron y Cynulliad. Mae'r Amcangyfrif hwn yn sicrhau cyllid ar gyfer ein blaenoriaethau ar gyfer 2019-20, gyda'n Cynllun Blynyddol wedi'i ddiweddarau ar gyfer 2019-20 i'w osod gerbron y Cynulliad Cenedlaethol ym mis Mawrth 2019.



Isobel Garner
Cadeirydd, Swyddfa Archwilio
Cymru



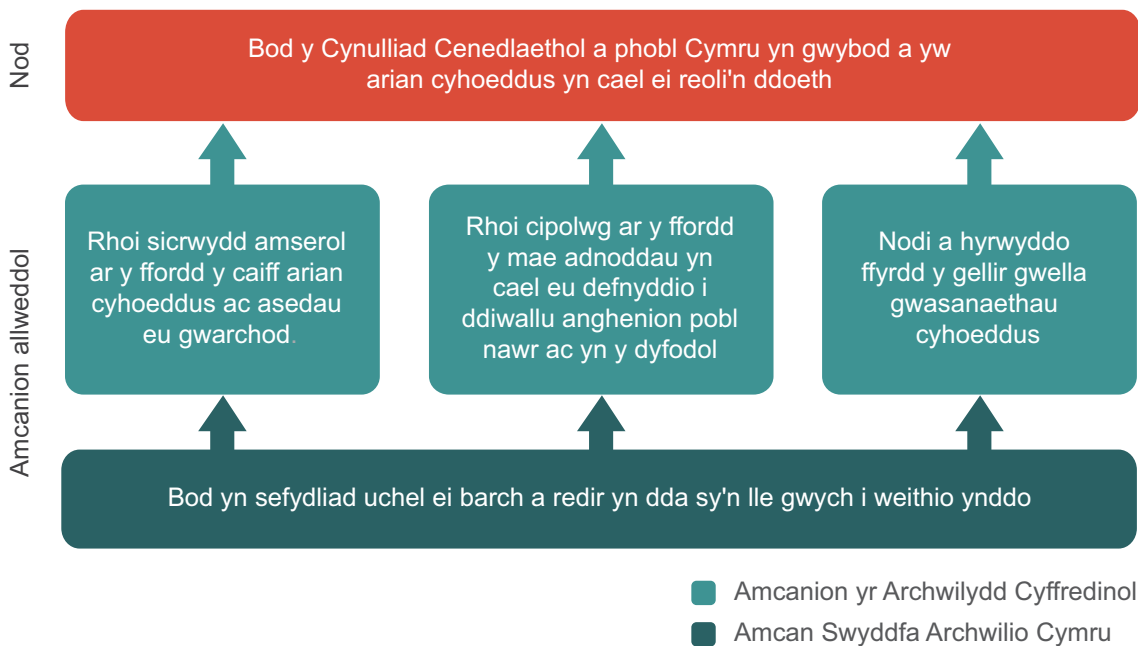
Adrian Crompton
Archwilydd Cyffredinol Cymru

Ein gwaith – gwneud i arian cyhoeddus gyfrif

Beth rydym yn ei wneud?

- 1 Fel archwilydd allanol statudol y rhan fwyaf o'r sector cyhoeddus yng Nghymru, mae'r Archwilydd Cyffredinol yn gyfrifol am archwilio'r rhan fwyaf o'r arian cyhoeddus a gaiff ei wario yng Nghymru. Bob blwyddyn, mae'n adrodd ar gyfrifon dros 800 o gyrff cyhoeddus yng Nghymru, ac yn cynnal asesiadau gwella blynyddol ym mhob un o'r 28 o awdurdodau gwella llywodraeth leol ac asesiadau strwythuredig o bob un o 10 corff y GIG. Mae'n cyhoeddi tua 14 o adroddiadau cenedlaethol bob blwyddyn, gan edrych ar werth am arian a'r defnydd cywir o arian cyhoeddus, yn ardystio ceisiadau am grantiau gwerth £2.5 biliwn, ac yn cynghori ar waith y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus.
- 2 Mae Swyddfa Archwilio Cymru yn cyflogi tua 270 o aelodau o staff proffesiynol ac yn defnyddio adnoddau eraill, gan gynnwys adnoddau ychwanegol gan gwmnïau cyfrifyddu yn y sector preifat, er mwyn galluogi'r Archwilydd Cyffredinol i gyflawni ei swyddogaethau. Dangosir ein nod a'n hamcanion allweddol ar y cyd isod.

Arddangosyn 1: Nodau ac amcanion Swyddfa Archwilio Cymru



- 3 Nodir prif weithgareddau gweithredol yr Archwilydd Cyffredinol yn **arddangosyn 2**.

GWEITHGAREDD

Archwilio cyfrifon a baratoir gan y rhan fwyaf o gyrff cyhoeddus yng Nghymru



42
cyrff
Llywodraeth
Ganolog



11
cyrff
iechyd



Dros
800
o gyrff
llywodraeth
leol

Gwaith archwilio perfformiad gan gynnwys asesiadau gwerth am arian, cynllunio gwella a chydymffurfio â gofynion Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol



28
cyrff
llywodraeth
leol



10
corff
iechyd



44
cyrff cyhoeddus
a nodir yn Deddf
Llesiant
Cenedlaethau'r
Dyfodol

Ardystio hawliadau a ffurflenni grant



21
o gynlluniau
llywodraeth leol
(tua 400 o
hawliadau
gwerth tua £2.5
biliwn i gyd).

GWEITHGAREDD

Astudiaethau gwerth am arian



Fel arfer, tua **14** o astudiaethau bob blwyddyn, gan edrych ar werth am arian mewn meysydd allweddol o wariant cyhoeddus.

Cyfnewidfa Arfer Da



Gweithio gydag eraill i rannu dysgu ac arfer da.

Gweithgareddau pwysig eraill

Mae'n cynnwys:

- gwirio ceisiadau i gymeradwyo hawlio arian o Gronfa Gyfunol Cymru;
- ymarferion gwrth-dwyll ac ymarferion paru data eraill, gan gynnwys y Fenter Twyll Genedlaethol;
- ymateb i faterion a ddygwyd i'n sylw drwy ohebiaeth gan y cyhoedd, cynrychiolwyr etholedig ac eraill;
- cynorthwyo'r Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus a phwyllgorau eraill y Cynulliad Cenedlaethol.

Ein cyllideb 2019-20

Newidiadau yn ein galw ar Gronfa Gyfunol Cymru o 2018-19 i 2019-20

- 4 Bydd ein galw cyffredinol ar Gronfa Gyfunol Cymru yn gostwng £115,000 ar gyfer 2019-20. Dangosir hyn yn [Arddangosyn 3](#).
- 5 Rydym wedi cyflawni hyn yng nghyd-destun pwysau cost mewnol, yr angen i gyllido ein blaenoriaethau strategol, a chyfyngiadau ariannol yn y sector cyhoeddus yn fwy cyffredinol.

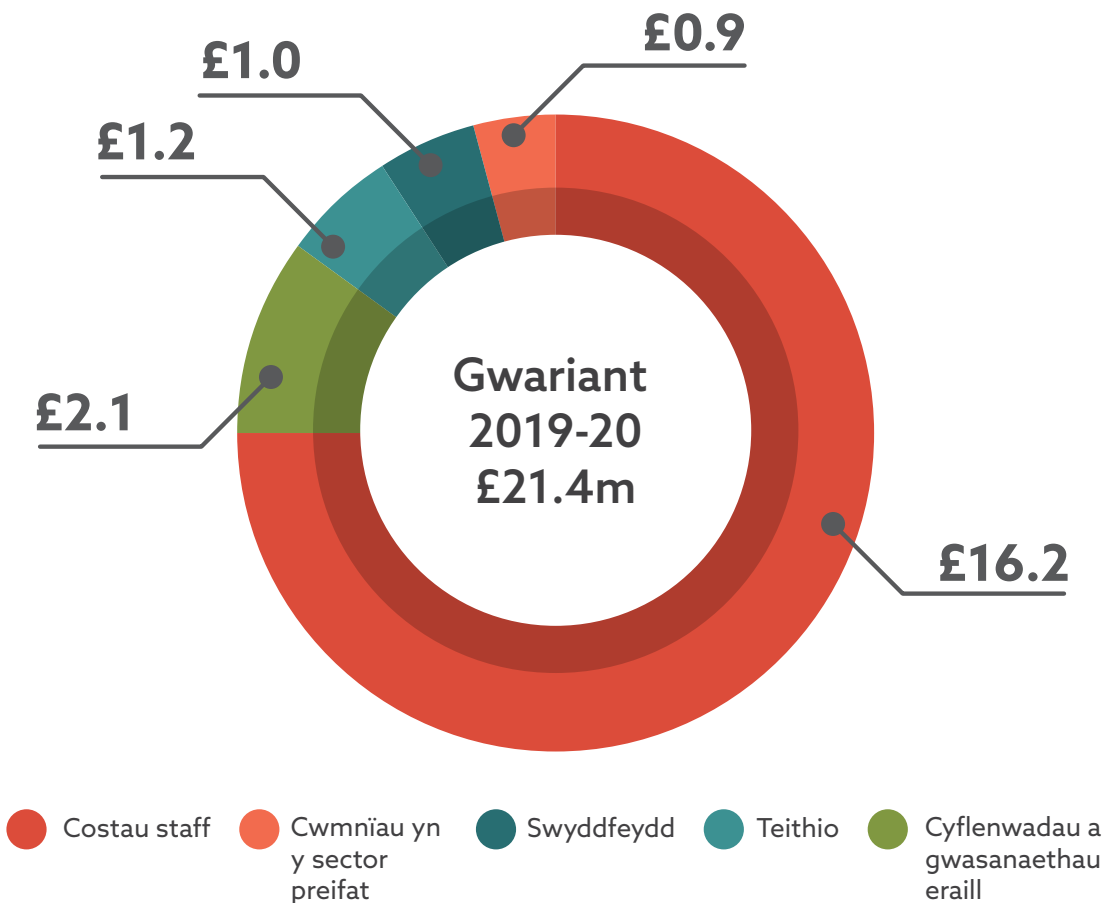
Arddangosyn 3: newidiadau yng nghyllid Cronfa Gyfunol Cymru o 2018-19 i 2019-20

2018-19	£'000
Cyllid Refeniw 2018-19	6,981
Cyllid Cyfalaf 2018-19	280
Cyfanswm Cyllid Cronfa Gyfunol Cymru 2018-19	7,261
Newidiadau ar gyfer 2019-20	£'000
Cyllid cylchol ar gyfer y Fenter Twyll Genedlaethol (cyllid pob yn ail flwyddyn)	(130)
Gostyngiad mewn perthynas â gwaith paratoi ar gyfer Awdurdod Refeniw Cymru	(50)
Llai o fuddsoddiad cyfalaf 2019-20	(70)
Cam gweithredu prosiectau trawsnewid strategol	50
Adolygiad o Barodrydd ar gyfer gadael yr Undeb Ewropeaidd (UE)	85
2019-20	£'000
Cyllid Refeniw 2019-20	6,936
Cyllid Cyfalaf 2019-20	210
Cyfanswm Cyllid Cronfa Gyfunol Cymru 2019-20	7,146

Ein costau

- 6 Mae ein gwariant referniw arfaethedig ar gyfer 2019-20 ychydig dros £21.4 miliwn. Bydd angen i ni wneud arbedion effeithlonrwydd gwerth tua £574,000 yn ystod y flwyddyn i wrthbwyso codiadau chwyddiannol gan gynnwys codiadau cyflog a chynyddrannau staff.
- 7 Drwy wneud yr arbedion hyn ni fydd angen i ni gynyddu ein ffioedd na'n galw ar Gronfa Gyfunol Cymru.
- 8 Mae'r gyllideb hon yn golygu bod gwaith archwilio cyhoeddus yng Nghymru yn costio llawer llai na cheiniog am bob punt a gaiff ei gwario gan wasanaethau cyhoeddus yng Nghymru¹.
- 9 Dengys **Arddangosyn 4** ein meysydd allweddol o wariant. Ceir rhagor o fanylion yn **Arddangosyn 5**.

Arddangosyn 4: Gwariant Swyddfa Archwilio Cymru 2019-20



1 Gwariwyd £19.6 biliwn ar Wasanaethau Cyhoeddus yng Nghymru yn 2016-17.

Arddangosyn 5: Gwariant refeniw Swyddfa Archwilio Cymru 2019-20

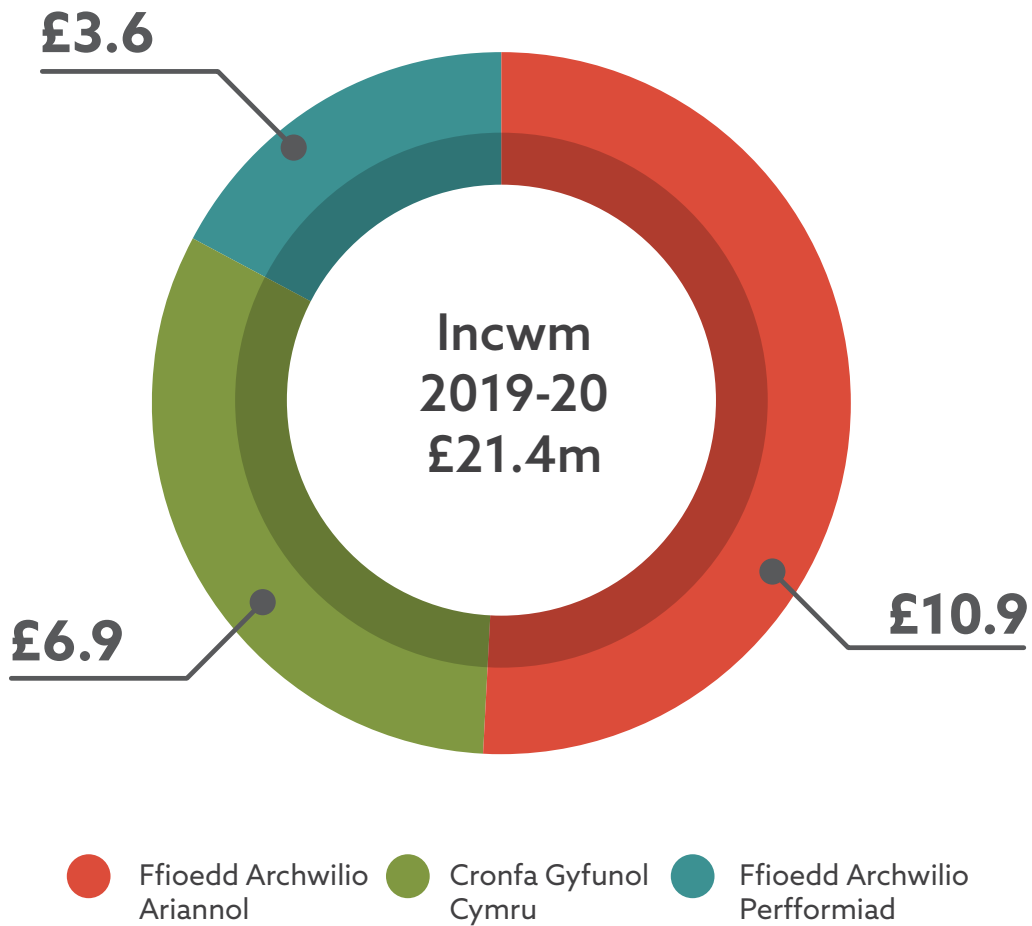
Amcangyfrif y flwyddyn flaenorol	Treuliau	Amcangyfrif, blwyddyn hyd at 31 Mawrth 2020 £'000
£'000	Costau staff	15,185
617	Staff ar gontractau byrdymor	737
1,231	Teithio a chynhaliaeth	1,216
960	Swyddfeydd	993
962	Cwmnïau yn y sector preifat (gan gynnwys TAW)	905
500	Balans TAW anadenilladwy	500
397	TGCh	480
300	Trefniadau Llywodraethu Swyddfa Archwilio Cymru	300
275	Hyfforddiant allanol	289
145	Cyfieithu dogfennau;	165
194	Ffioedd cyfreithiol a phroffesiynol	162
130	Casglu data ar gyfer y Fenter Twyll Genedlaethol	-
628	Cyflenwadau a gwasanaethau eraill	479
21,625	CYFANSWM Y TREULIAU	21,411

- 10 Ar hyn o bryd mae Adran Actiwari'r Llywodraeth wrthi'n cynnal prisiad o Gynllun Pensiwn y Gwasanaeth Sifil, ac ni ddisgwylir i'w ganlyniadau gael eu cyhoeddi tan yn ddiweddarach eleni. Mae Swyddfa'r Cabinet yn disgwyl i hyn arwain at gynnydd sylweddol yng nghyfraddau cyfrannu cyflogwyr. Oherwydd yr ansicrwydd, ni ddarparwyd ar gyfer unrhyw gynnydd mewn cyfraddau yn ein Hamcangyfrif ar gyfer 2019-20. Os byddant yn cynyddu'n sylweddol, efallai y bydd angen i ni gyflwyno Amcangyfrif Atodol ar gyfer 2019-20 i'r Pwyllgor Cyllid ac, o bosibl, Gynllun Ffioedd diwygiedig ar gyfer y flwyddyn, yn dibynnu ar faint unrhyw gynnydd.

Ein hincwm – ariannu ein costau rhedeg

- 11 Caiff tua 68% o'n gwariant ei gyllido gan ffioedd a godir ar gyrff a archwilir; daw'r 32% arall o Gronfa Gyfunol Cymru.
- 12 Mae **Arddangosyn 6** yn crynhoi'r incwm amcangyfrifedig ar gyfer y flwyddyn, mae **Arddangosyn 7** yn dadansoddi'r incwm hwn yn ôl math.

Arddangosyn 6: incwm Swyddfa Archwilio Cymru 2019-20



Arddangosyn 7: dadansoddiad o'r incwm yn ôl math

Amcangyfrif y flwyddyn flaenorol £'000	Incwm	Amcangyfrif, blwyddyn hyd at 31 Mawrth 2020 £'000
13,193	Ffioedd archwilio	13,277
1,451	Ffioedd ardystio grantiau	1,198
14,644	CYFANSWM YR INCWM	14,475
6,981	Cyfanswm y gyllideb refeniw i'w hariannu drwy Gronfa Gyfunol Cymru	6,936

- 13 Caiff yr incwm a gawn o ffioedd ei reoli gan Gynllun Ffioedd Swyddfa Archwilio Cymru, a gymeradwywyd gan Bwyllgor Cyllid y Cynulliad. Yn ôl y gyfraith, mae'n rhaid i ni gyhoeddi Cynllun Ffioedd o leiaf unwaith y flwyddyn.
- 14 Yn y ddogfen Amcangyfrif hon rydym yn cynnwys ein Cynllun Ffioedd drafft ar gyfer 2019-20 ([Atodiad 1](#)). Fe'i cynhwyswyd er mwyn dangos sut mae incwm ffioedd a'r Amcangyfrif cymeradwy yn ddibynnol ar ei gilydd. Ar ôl i'r Amcangyfrif a'r Cynllun Ffioedd drafft gael eu hystyried, byddwn yn cyflwyno ein Cynllun Ffioedd ar gyfer 2019-20 gerbron y Cynulliad Cenedlaethol ac yn cadarnhau'r ffioedd amcangyfrifedig ar gyfer y flwyddyn i'r cyrff a archwilir gennym.
- 15 Nid yw Swyddfa Archwilio Cymru yn gwneud elw o ffioedd. O dan y ddeddfwriaeth, ni chaiff y ffioedd a godir gennym fod yn uwch na'r gost lawn sy'n gysylltiedig â chyflawni'r swyddogaeth y codir y ffi amdani.
- 16 Ym mis Awst 2018 gwnaethom ymgynghori â chyrff ar y sail na fyddai'r ffioedd a godir gennym yn cynyddu, gyda'r bwriad o leihau ffioedd lle y bo'n bosibl er mwyn sicrhau arbedion effeithlonrwydd ar archwiliadau unigol.

- 17 Dim ond naw o'r 90 o gyrff yr ymgynghorwyd â nhw, o'r holl sectorau a archwilir, a ymatebodd i'n hymgyngoriad. Mae hyn yn cymharu â 22 o ymatebion ychydig flynyddoedd yn ôl ac yn awgrymu bod lefelau ein ffioedd yn peri llai o bryder i gyrff a archwilir nag oeddent o'r blaen. Dywedodd y rhai a ymatebodd wrthym fod:
- cyrff a archwilir yn gwerthfawrogi'r ffaith y gallant gymryd rhan am ddim yn y Fenter Twyll Genedlaethol.
 - cyrff a archwilir yn falch nad ydym yn bwriadu cynyddu'r ffioedd a godir ar gyfer 2019-20.
 - gofynnodd rhai ymatebwyr i ni ystyried opsiynau ar gyfer gostwng ein ffioedd yn unol â'r gostyngiadau cyllidebol y mae'r cyrff a archwilir gennym yn eu hwynebu.
- 18 Mae'r Bwrdd yn croesawu'r adborth ac wedi ei ystyried wrth gwblhau'r Amcangyfrif hwn a'r Cynllun Ffioedd drafft amgaeedig.
- 19 Ar wahân i'r Amcangyfrif hwn, rydym yn parhau i drafod manteision symleiddio'r drefn ffioedd archwilio cyhoeddus gymhleth, y mae'n rhaid i Swyddfa Archwilio Cymru weithredi oddi tani, gyda Phwyllgor Cyllid y Cynulliad. Rydym yn annog y Pwyllgor i ystyried bwrw ymlaen â newidiadau deddfwriaethol i symleiddio'r drefn ffioedd yng Nghymru, er mwyn sicrhau ei bod yn fwy cyson â'r rhai sy'n gymwys i gyrff archwilio eraill yn y DU.

Buddsoddi Cyfalaf

- 20 Nodir ein blaenoriaethau buddsoddi cyfalaf ar gyfer 2018-19 i 2022-23 sy'n gysylltiedig â'n Cynlluniau TG ac Ystadau tymor canolig, yn **Arddangosyn 8**. Ariennir pob buddsoddiad cyfalaf o Gronfa Gyfunol Cymru drwy'r Amcangyfrif hwn.

Arddangosyn 8: buddsoddi cyfalaf 2018-19 i 2022-23

	2018-19 £'000	2019-20 £'000	2020-21 £'000	2021-22 £'000	2022-23 £'000
Gwaith a gynlluniwyd i adnewyddu cyfrifiaduron/seilwaith	115	95	95	95	95
Adnewyddu'r seilwaith fideogynadledda	15	25	25	25	25
Systemau Corfforaethol	100	50	50	90	90
Strategaeth Ystadau	50	40	40	40 ²	40
CYFANSWM	280	210	210	250	250

Gwaith a gynlluniwyd i adnewyddu cyfrifiaduron/seilwaith

- 21 Rhaglen dreigl o adnewyddu cyfrifiaduron/cyfarpar TG er mwyn sicrhau parhad busnes a bod cyfarpar yn gyfredol ac yn ddibynadwy. Rydym wedi cynyddu'r dyraniad ar gyfer y flaenoriaeth hon er mwyn adlewyrchu ein buddsoddiad mewn gliniaduron hybrid sy'n galluogi ein staff i weithio'n fwy effeithiol gyda sgriniau cyffwrdd a chlustffonau diwifr. Disgwylir i'n prosiect trawsnewid ar y ffordd y byddwn yn gweithio yn y dyfodol gynyddu'r galw am dechnoleg newydd i ddefnyddwyr.
- 22 O bryd i'w gilydd, mae angen i ni adnewyddu'r seilwaith rhwydwaith data sy'n gysylltiedig â'n swyddfeydd er mwyn sicrhau y gallwn barhau i'w ddefnyddio ac ymdopi â galwadau o ran cysylltedd yn y dyfodol. Wrth i ni drosglwyddo i 'wasanaethau cwmwl' mae llai o angen buddsoddi mewn seilwaith rhwydweithio.

2 Efallai y bydd angen i'r swm hwn gynyddu – gweler paragraff 27.

Adnewyddu'r Seilwaith Fideogynadledda

- 23 Mae ein cyfleusterau fideogynadledda yn parhau i leihau'r costau, yr effeithiau amgylcheddol a'r effeithiau ar amser staff sy'n gysylltiedig â theithiau busnes ac rydym yn parhau i fuddsoddi yn y cyfleusterau yn ein tair swyddfa ac ar rai safleoedd cleintiaid. Hefyd, gall pob aelod o staff ddefnyddio meddalwedd fideogynadledda ar gyfrifiaduron wth weithio o bell ac o swyddfeydd heb unrhyw gyfleusterau fideogynadledda. Bydd cyllid yn y rhaglen gyfalaf yn ei gwneud yn bosibl i gynnal rhaglen adnewyddu dreigl wrth i unedau fynd yn hen.

Systemau Corfforaethol

- 24 Yn 2017-18 a 2018-19 rydym wedi buddsoddi yn y gwaith o adnewyddu neu uwchraddio dwy system gorfforaethol graidd, – ar gyfer Cyllid ac Adnoddau Dynol. Rydym hefyd yn buddsoddi mewn gwelliannau i'r systemau a ddefnyddir i reoli ein gwaith archwilio.
- 25 Mae'r swm a ddyrannwyd yn ein rhaglen gyfalaf arfaethedig wedi'i leihau ar gyfer 2019-20 a 2020-21 ac wedi'i gynyddu tua diwedd y rhaglen er mwyn ariannu unrhyw waith i adnewyddu neu uwchraddio systemau allweddol yn ôl yr angen.

Strategaeth Ystadau

- 26 Tua diwedd ein rhaglen pum mlynedd, bydd angen adnewyddu'r prydlesau ar ein tair swyddfa yng Nghaerdydd, Abertawe ac Abergele neu bydd y prydlesau yn dod i ben, ac mae ein rhaglen gyfalaf yn darparu ar gyfer gwneud y buddsoddiad parhaus sydd ei angen er mwyn cynnal a chadw'r adeiladau hynny. Disgwylir i'n prosiect trawsnewid diweddaraf ar ffyrdd o weithio yn y dyfodol gyflwyno ei adroddiad yn 2019 a bydd yn llywio adolygiad strategol o ofynion yn y gweithle yn y dyfodol. Gall hyn effeithio ar y galw am wariant cyfalaf yn y dyfodol, a gaiff ei adlewyrchu mewn Amcangyfrifon yn y dyfodol.

Safonau adrodd newydd

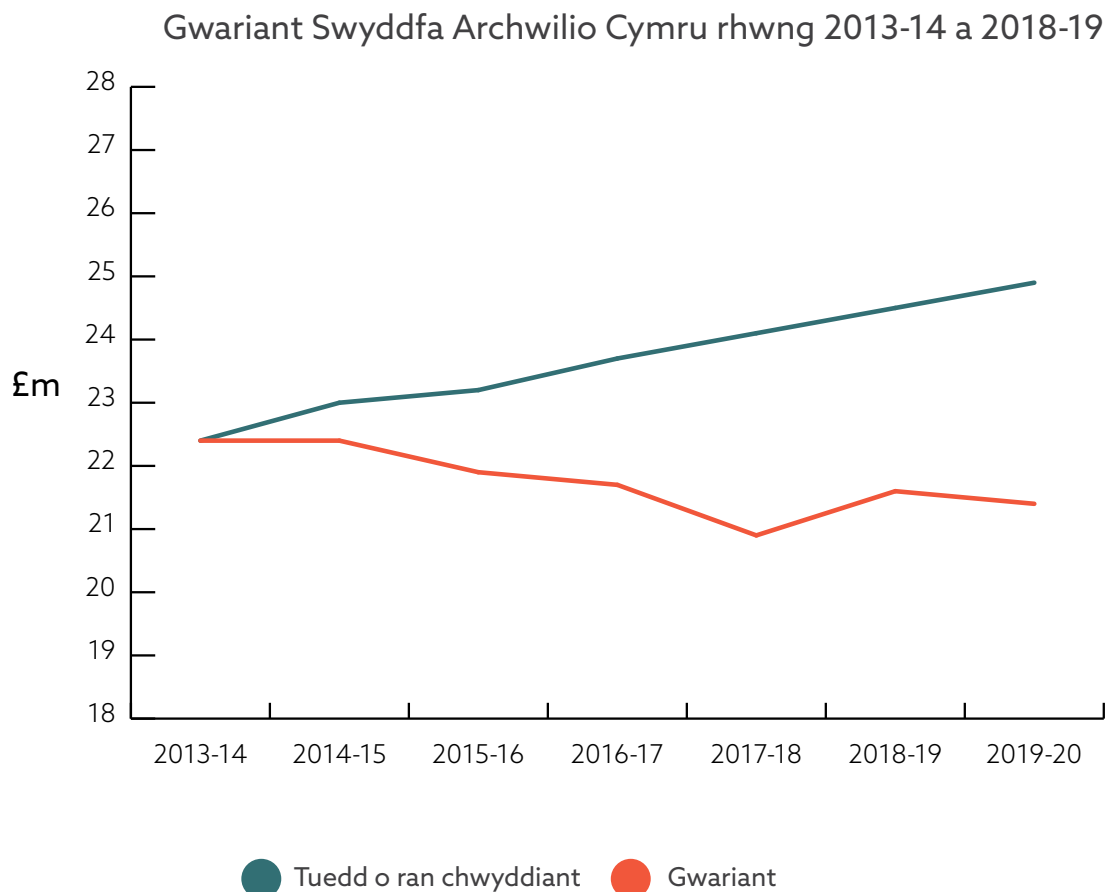
- 27 Mae'n bosibl y bydd y Llawlyfr Adrodd Ariannol (FReM) ar gyfer 2019-20, y disgwylir iddo gael ei gyhoeddi yn ddiweddarach eleni, yn ei gwneud yn ofynnol i Safon Adrodd Ariannol Ryngwladol 16 (IFRS 16) gael ei mabwysiadu wrth gyfrif am brydlesau.
- 28 Os caiff ei mabwysiadu, bydd angen Amcangyfrif Atodol technegol i unioni'r newid am y bydd angen trin rhwymedigaethau o ran prydlesau yn y dyfodol fel asedau cyfalaf yn ein cyfrifon.

Gwerth am arian yn Swyddfa Archwilio Cymru

Ein hanes

- 29 Ers creu Bwrdd Swyddfa Archwilio Cymru yn 2013-14, byddwn wedi lleihau cost gwaith archwilio cyhoeddus yng Nghymru 14% mewn termau real³ yn seiliedig ar yr Amcangyfrif hwn. Dangosir hyn yn **Arddangosyn 9**. Bydd yr arbedion cronol a sicheir yn ystod y blynyddoedd hynny yn cyfateb i fwy na £13 miliwn.
- 30 Rydym wedi llwyddo i sicrhau'r lleihad hwn mewn gwariant er i ni ddyrannu adnoddau ychwanegol i feysydd newydd o wariant yn ystod y cyfnod, megis Astudiaethau Ymchwiliol, cynnydd yn ein gwaith ar y Gyfnewidfa Arfer Da, ein buddsoddiad mewn cynllun hyfforddi graddedigion a buddsoddiad mewn gweithgarwch trawsnewid sefydliadol.

Arddangosyn 9: gwariant rhwng 2013-14 a 2019-20



3 Yn seiliedig ar ddatchwyddwyr CDG a cyhoeddwyd gan SYG ym mis Mehefin 2018.

Ein dull gweithredu

31 Rydym yn gweithio'n galed i amsugno costau uwch cytundebau cyflog, codiadau cyflog cytundebol, chwyddiant cyffredinol ac unrhyw gynnydd arall mewn costau na ellir ei osgoi. Gwnawn hyn drwy:

- nodi rhaglen arbedion, effeithlonrwydd ac effeithiolrwydd yn ein Cynllun Ariannol Tymor Canolig;
- mireinio a datblygu dulliau archwilio;
- ailystyried lefelau staffio a chymysgedd sgiliau staff yn rheolaidd:
 - dros y tair blynedd diwethaf rydym wedi lleihau nifer y swyddi ar lefel uwch reolwr a Chyfarwyddwr 9% (sy'n cyfateb i chwe swydd) a chynyddu nifer yr hyfforddeion graddedig i 45.
- trawsnewid y ffordd rydym yn gweithio:
 - Dadansoddi Data – rydym yn defnyddio arian Cronfa Gyfunol Cymru a ddyfarnwyd yn flaenorol i ystyried sut y gallwn wneud y defnydd gorau o adnoddau dadansoddi data er mwyn gwella'r ffordd rydym yn gwneud ein gwaith archwilio
 - Cyfathrebu – byddwn yn gweithredu ar argymhellion o brosiect diweddar a ystyriodd sut y gellid cynyddu effaith ein gwaith
 - Ffyrdd o Weithio yn y Dyfodol – bydd tîm o staff o bob rhan o'r sefydliad yn edrych ar ffyrdd newydd o weithio er mwyn sicrhau y gwneir y defnydd gorau o amser staff, swyddfeydd, adnoddau a thechnoleg
 - Gwneud defnydd helaeth o Gyfleusterau Fideogynadledda a chyflwyno Skype for Business gan alluogi staff i gyfarfod heb fod angen iddynt deithio.
 - Symleiddio prosesau arferol er mwyn gwella effeithlonrwydd gweithredol.
 - Rhoi cynllun teithio newydd i staff ar waith sydd wedi lleihau costau teithio blyneddol 11%.

Ein heffaith

32 Rydym yn mesur ein perfformiad a'r effaith rydym yn ei chael drwy ddefnyddio'r dangosyddion perfformiad a nodir yn ein Cynllun Blynyddol ac y cyflwynir adroddiad arnynt ar ddiwedd y flwyddyn. Mae'r rhain yn cynnwys:

- Dangosyddion cyflawni ac effaith
- Dangosyddion arweinyddiaeth a diwylliant
- Dangosyddion rheoli'r busnes

Gellir gweld ein perfformiad ar gyfer y flwyddyn ddiwethaf y cyflwynwyd adroddiad arni, sef 2017-18, yn ein [Hadroddiad Blynyddol a Chyfrifon](#), a osodwyd gerbron y Cynulliad ar 8 Mehefin 2018.

33 Rydym yn ceisio pennu targedau ymestynnol ac ymrwymo i'w cyflawni drwy ein Cynllun Blynyddol, y mae Pwyllgor Cyllid y Cynulliad yn ein dwyn i gyfrif amdano.

34 Derbyniwn adborth gan y cyrff a archwilir gennym a adlewyrchir wedyn yn ein dangosyddion perfformiad.

Y ffordd rydym yn defnyddio ein hadnoddau i gyflawni ein hamcanion

35 Mae'r gofynion o ran adnoddau a nodir yn yr Amcangyfrif hwn yn cyd-fynd â'n pedwar amcan sefydliadol fel yr esbonnir isod.

Arddangosyn 10: Amcanion Swyddfa Archwilio Cymru



36 Mae **Arddangosyn 11** yn dangos sut rydym yn ariannu'r amcanion hyn o ffioedd a Chronfa Gyfunol Cymru.

Arddangosyn 11: ariannu ein hamcanion

Amcan a Gefnogir		Cyllid	
		Incwm o Ffioedd	Cronfa Gyfunol Cymru
		£'000	£'000
	Archwilio cyfrifon ac ardystio grantiau ar gyfer bron 800 o gyrff yn y sector cyhoeddus ledled Cymru	10,922	
	Asesiadau gwella lleol a gwaith archwilio perfformiad lleol, gan gynnwys bodloni gofynion Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol 2015	3,553	
	Cynnal astudiaethau gwerth am arian gan yr Archwilydd Cyffredinol gan gynnwys Astudiaethau Cenedlaethol Llywodraeth Leol, crynodebau Cymru gyfan o waith archwilio'r GIG lleol a bodloni gofynion Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol 2015 ar gyfer Cyrff a Noddir gan Lywodraeth Cymru. Ymateb i faterion a ddygwyd i'n sylw drwy ohebiaeth gan y cyhoedd, cynrychiolwyr etholedig ac eraill (Gweler paragraffau 38 i 46)		3,002
	Cymorth i hyfforddeion archwilio Swyddfa Archwilio Cymru, Datblygu Sgiliau Cyllid a phrentisiaethau yn Swyddfa Archwilio Cymru. Hyfforddiant ar gyfer ein rhaglen i hyfforddeion graddedig ynghyd â secondiadau am ddim i gyrff eraill yn y sector cyhoeddus a datblygu cynllun prentisiaeth (Gweler paragraffau 47 i 51)		567
	Cymorth technegol, gan gynnwys cydymffurfiaeth a sicrhau ansawdd.		547
	Y Gyfnewidfa Arfer Da. (Gweler paragraffau 52 i 54)		540
	Buddsoddi mewn dysgu a datblygiad staff (gan gynnwys amser a chyllidebau hyfforddiant staff)		500
	Trawsnewid gan gynnwys Dadansoddi Data, Cyfathrebu a Ffyrdd o Weithio yn y Dyfodol (Gweler paragraffau 55 i 59)		360

Tudalen y pecyn 28

Amcan a Gefnogir		Cyllid	
		Incwm o Ffioedd	Cronfa Gyfunol Cymru
		£'000	£'000
●	Llywodraethu Swyddfa Archwilio Cymru		300
●	Cydraddoli costau teithio Cymru gyfan		300
● ●	Gwaith ymchwil a datblygu sy'n gysylltiedig â'n gwaith archwilio perfformiad ym maes Llywodraeth Leol		280
● ●	Rhoi cymorth i'r Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus a phwyllgorau eraill y Cynulliad Cenedlaethol.		190
● ●	Gwaith paratoi ar gyfer Cau Cyfrifon Llywodraeth Leol yn Gynnar		120
●	Gwybodaeth sectoraidd		130
● ● ●	Cyllid cylchol ar gyfer y Fenter Twyll Genedlaethol		50
●	Cyllid dibrisiant ar gyfer asedau cyfalaf		50
		14,475	6,936

37 Nodir isod ragor o wybodaeth am rai o'r meysydd â blaenoriaeth ar gyfer arian Cronfa Gyfunol Cymru yn 2019-20.

Adroddiadau cenedlaethol, gan gynnwys gwaith adweithiol – £3.002 miliwn

38 Rydym yn ceisio llunio o leiaf 14 o adroddiadau cenedlaethol bob blwyddyn yn seiliedig ar waith archwilio o rannau amrywiol o raglen yr Archwilydd Cyffredinol. O'r adroddiadau hyn, fel arfer, byddem yn disgwyl y byddai o leiaf 10 ohonynt, drwy eu natur, yn ddeunydd a fyddai'n cefnogi gwaith craffu'r Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus a/neu bwyllgorau eraill y Cynulliad Cenedlaethol.

39 Mae'n rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol ystyried barn y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus wrth benderfynu ar y gwaith i'w wneud fel rhan o'i raglen o archwiliadau gwerth am arian. Mae'n rhoi'r newyddion diweddaraf i'r Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus yn rheolaidd ar yr holl waith archwilio sy'n mynd rhagddo a allai gefnogi gwaith y Pwyllgor. Mae'r gwaith o gynllunio'r rhaglen waith ar gyfer 2019-20 ac ar ôl hynny yn mynd rhagddo ar hyn o bryd.

- 40 Mae rhai adroddiadau cenedlaethol a gwblhawyd yn ddiweddar yn cynnwys adolygiad o [Wasanaethau Gofal Sylfaenol y Tu Allan i Oriau](#) ac adroddiad ar [Reoli Effaith Brexit ar Gronfeydd Strwythurol yr UE](#).
- 41 Byddwn yn parhau i neilltuo adnoddau i ddarparu'r capasiti angenrheidiol a datblygu ein gallu i wneud gwaith adweithiol mewn ymateb i faterion a gaiff eu dwyn i'n sylw drwy ohebiaeth gan y cyhoedd, cynrychiolwyr etholedig ac eraill. Mae'r adnoddau a neilltuir at y diben hwn o amcangyfrif 2019-20 yn ymwneud yn bennaf â gwaith y tîm astudiaethau ymchwiliol a sefydlwyd gennym yn 2015. Mae enghreifftiau diweddar o adroddiadau cenedlaethol a arweiniwyd gan y tîm astudiaethau ymchwiliol yn cynnwys adolygiad o [gydberthynas Llywodraeth Cymru â Pinewood](#), a ddefnyddiwyd gan Bwyllgor Diwylliant, y Gymraeg a Chyfathrebu y Cynulliad Cenedlaethol i lywio ei ymchwiliad i weithgarwch cynhyrchu ffilm a theledu yng Nghymru.
- 42 Rydym wedi cynyddu'r arian a ddyrennir i'r maes hwn o £85,000 ar gyfer 2019-20 er mwyn darparu ar gyfer llunio adroddiad ar barodrwydd ar gyfer gadael yr UE.
- 43 Hyd yma, mae gwaith yr Archwilydd Cyffredinol ar Brexit wedi ymdrin â goblygiadau ymarferol mwyaf uniongyrchol Brexit i Gymru, sef terfynu rhaglenni a ariennir gan Ewrop mewn perthynas â'r Cronfeydd Strwythurol (tua £2.1 biliwn) a chymorth amaethyddol (tua £1.2 biliwn). Lluniwyd dwy astudiaeth gwerth am arian, sef:
- **Rheoli effaith Brexit ar gronfeydd Strwythurol yr UE a** gyhoeddwyd ar 31 Gorffennaf 2018; ac
 - ein hadroddiad ar Raglen Datblygu Gwledig 2014-20 sydd wrthi'n cael ei gwblhau ar hyn o bryd ac a gyhoeddir yn ddiweddarach yn yr hydref.
- 44 Bwriadwn gyhoeddi adroddiad pellach yn ystod haf 2019 a fyddai'n edrych ar barodrwydd ar gyfer gadael yr UE ym mhob rhan o'r sector cyhoeddus yng Nghymru, gan gynnwys Llywodraeth Cymru ei hun. Mae'n ddigon posibl mai'r gynulleidfa darged fyddai'r Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus fel arfer, ond gallai'r adroddiad gael ei ystyried hefyd/yn lle hynny gan Bwyllgor Materion Allanol y Cynulliad, sy'n arwain y gwaith o graffu ar Brexit o fewn y Cynulliad ei hun.
- 45 Rydym wedi amcangyfrif y byddai'r gwaith a fyddai'n gysylltiedig â'r adolygiad hwn yn cyfateb i ddwy astudiaeth genedlaethol fawr ac er bod yr Archwilydd Cyffredinol yn fodlon derbyn rhywfaint o'r gwaith ychwanegol hwn drwy ei gyflawni yn lle astudiaethau arfaethedig eraill, bydd angen rhai adnoddau ychwanegol er mwyn sicrhau y gall ymdrin â risgiau a phynciau eraill y dylid eu cynnwys yn ei raglen o waith pellach.
- 46 Os na fydd unrhyw gytundeb trosiannol â'r UE, efallai y bydd angen cyflwyno Amcangyfrif Atodol ar gyfer 2019-20 i'r Pwyllgor Cyllid er mwyn i ni allu ymateb yn gyflymach i'r heriau a wynebir.

Rhaglen Hyfforddiant Ariannol – £0.57 miliwn

- 47 Ers 2014, rydym wedi ymestyn ein cynllun hyfforddiant cyfrifyddu i raddedigion er mwyn ailfodelu ein gweithlu a sicrhau mwy o hyblygrwydd a sylfaen sgiliau gryfach a mwy amlbwrpas. Erbyn mis Medi 2018, roeddem wedi recriwtio cyfanswm o 45 o hyfforddeion ledled Cymru – sef ein lefel darged – sydd ar wahanol gamau yn eu datblygiad proffesiynol.
- 48 Mae ein cynllun hyfforddiant i raddedigion hefyd yn gweithredu fel rhan o raglen Cymru gyfan y bwriedir iddi wella profiad dysgu ein hyfforddeion drwy gynnig cyfleoedd iddynt gael eu secondio i gyrff cyhoeddus eraill yng Nghymru, tra'n darparu'r adnoddau i'r gyrff hynny allu gwneud gwaith datblygu.
- 49 Ein nod cyffredinol, ar y cyd â'r Grŵp Datblygu Sgiliau Cyllid, yw cynnig swyddi deniadol i raddedigion yng Nghymru a fydd, dros amser, yn dod yn rhan o gronfa o dalent ym maes cyllid a fydd ar gael i'r sector cyhoeddus yng Nghymru yn y dyfodol.
- 50 Yn 2018-19 rydym wedi defnyddio arian o'r Gronfa Gyfunol i ymestyn ein rhaglen i gynnwys rhaglen brentisiaeth, gyda phedwar prentis Archwilio Ariannol yn dechrau ym mis Medi 2018.
- 51 Mae'r tabl canlynol yn nodi'r hyn rydym wedi ei gyflawni hyd yma gyda'r arian hwn.

Rhaglen Hyfforddiant Ariannol – Cyflawniadau hyd yma

Recriwtio

Gwnaethom recriwtio 12 o hyfforddeion graddedig newydd yn 2018. Mae hyn yn cynyddu cyfanswm nifer hyfforddeion graddedig Swyddfa Archwilio Cymru i 45 ym mis Medi 2018. Rydym hefyd wedi croesawu'r pedwar prentis cyntaf i Swyddfa Archwilio Cymru.

Secondiadau

Rydym yn parhau â'n rhaglen secondio hyfforddeion. Mae disgwyl i wyth o hyfforddeion Swyddfa Archwilio Cymru gael eu secondio i gyrff eraill yn y sector cyhoeddus yn ystod 2018-19 (Cyngor Sir Caerfyrddin, Cyngor Caerdydd, Bwrdd Iechyd Prifysgol Aneurin Bevan, Cyfoeth Naturiol Cymru, Cyngor Celfyddydau Cymru, Tŷ'r Cwmnïau, Bwrdd Iechyd Prifysgol Abertawe Bro Morgannwg a Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr). Yn ogystal, rydym yn parhau i ymestyn y fenter i alluogi aelodau cymwysedig o staff i fanteisio ar secondiadau gwerthfawr. Rhoddir mesurau diogelwch priodol ar waith bob amser er mwyn sicrhau annibyniaeth archwilio'r Archwilydd Cyffredinol.

Rhaglen Hyfforddiant Ariannol – Cyflawniadau hyd yma

Meithrin sgiliau

Cyflwynwyd rhaglen meithrin sgiliau lefel uwch i hyfforddeion a fydd yn arwain at raglen arweinyddiaeth iau achrededig. Bydd hyn yn gyfystyr â hyfforddiant rheoli llinell cyntaf achrededig ym mlwyddyn olaf eu hastudiaethau proffesiynol. Mae'r tri hyfforddai cyntaf eisoes wedi cwblhau eu hyfforddiant. Mae cyrff cyhoeddus eraill wedi dangos diddordeb yn y rhaglen arweinyddiaeth iau hon a rhagwelir y bydd staff o sefydliadau eraill hefyd yn ymuno â'r rhaglen yn ystod y flwyddyn ariannol nesaf.

Rheoli

Mae pob rheolwr llinell ar gyfer ein hyfforddeion wedi cael hyfforddiant uwch ar dechnegau hyfforddi er mwyn gwella eu sgiliau rheoli pobl. Bydd hyn yn eu galluogi i roi mwy o gymorth i hyfforddeion wrth iddynt ddilyn y rhaglen datblygu arweinyddiaeth

Cynhadledd i hyfforddeion

Mae trydedd gynhadledd i hyfforddeion wedi'i threfnu ar 16 Hydref 2018 ac rydym yn disgwyl tua 190 o fyfyrwyr cyllid o bob rhan o'r sector cyhoeddus yng Nghymru. Dangoswyd cryn ddiddordeb gan fyfyrwyr ac arweinwyr yn y sector cyhoeddus (sy'n cefnogi'r digwyddiad ac yn siarad ynddo). Mae'r digwyddiad yn parhau i gael lefelau uchel o sgorau boddhad hyfforddeion.

Rhwydweithiau hyfforddeion

Mae'r Grŵp Datblygu Sgiliau Cyllid wedi sefydlu tri rhwydwaith i hyfforddeion ar gyfer Cymru gyfan. Mae'r rhwydweithiau hyn yn galluogi hyfforddeion, sy'n gweithio i amrywiaeth o gyflogwyr ac sy'n astudio cymwysterau gwahanol, i ddod ynghyd a rhwydweithio, rhannu profiadau a chlywed gan amrywiaeth o siaradwyr er mwyn hyrwyddo datblygiad proffesiynol yr hyfforddeion ymhellach.

Cyfnewid Arfer Da – £0.54 miliwn

- 52 Sefydlwyd ein Cyfnewidfa Arfer Da yn 2006 i gasglu a rhannu gwybodaeth berthnasol ac arferion arloesol er mwyn helpu'r sector cyhoeddus yng Nghymru i ddarparu gwasanaethau gwell drwy ddefnyddio seminarau dysgu ar y cyd, canllawiau ar-lein, astudiaethau achos a'r cyfryngau cymdeithasol.
- 53 Mae enghreifftiau o ddigwyddiadau a fydd yn cael eu cynnal yn 2018-19 yn cynnwys seminarau ar Uchelgais Ddigidol a Gweithio mewn Partneriaeth; gweminarau ar gaffael cynaliadwy, profiadau niweidiol yn ystod plentyndod, symud o allbynnau i ganlyniadau a chyfres o bodlediadau ar newid ymddygiad. Mae rhestr lawn o ddigwyddiadau ar gael ar [ein gwefan](#), gyda digwyddiadau yn cael eu cynnal yn y gogledd a'r de.
- 54 Gwyddom fod parch mawr tuag at ein rhaglen GPX, gydag 88% o Brif Weithredwyr gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru yn dweud bod ein gwaith i hyrwyddo arfer da wedi bod o fudd i wasanaethau cyhoeddus. Mae hefyd yn denu proffil cenedlaethol a rhyngwladol, gyda gwaith ymchwil yn dweud wrthym ei bod ar flaen y gad ym maes archwilio cyhoeddus.

Prosiectau trawsnewid – £0.36 miliwn

- 55 Rydym yn defnyddio arian Cronfa Gyfunol Cymru i gefnogi tri phrosiect allweddol y bwriedir iddynt drawsnewid y ffordd rydym yn cyflawni gwaith archwilio erbyn 2025. Rhoddir y wybodaeth ddiweddaraf o bob un o'r prosiectau hyn isod.

Dadansoddi Data – £0.26 miliwn

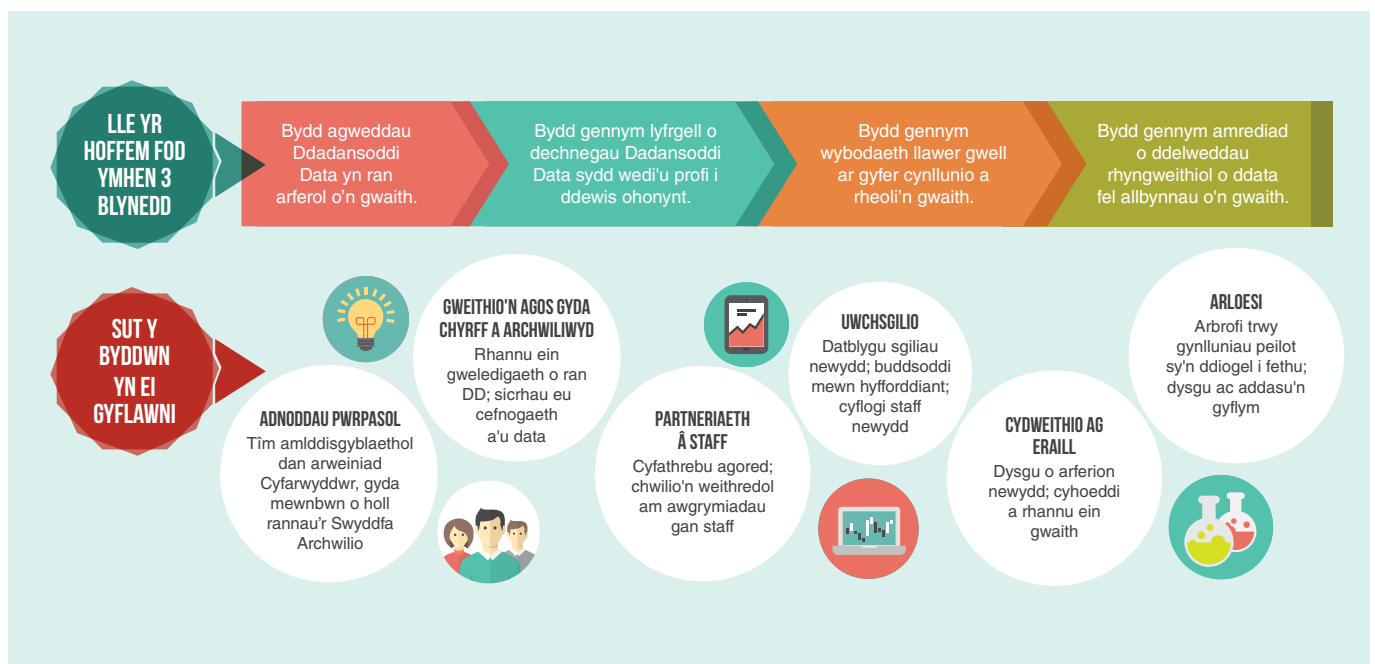
- 56 Yn dilyn llwyddiant ein prosiect Archwilio Arloesol yn 2017-18, gwnaethom ofyn am gyllid penodol o 2018-19 i fuddsoddi yn y gwaith o ddatblygu ein harbenigedd o ran defnyddio dadansoddiadau data. Isod rydym yn nodi'r hyn a gyflawnwyd gennym hyd yma a'n cynlluniau ar gyfer y dyfodol.

Arddangosyn 12: prosiect dadansoddi data – cyflawniadau hyd yma

Prosiect Dadansoddi Data – Cyflawniadau hyd yma

Lansio strategaeth

Strategaeth un dudalen sy'n ddeniadol i'r llygad a gwblhawyd ar ôl ymgynghori â staff. Mae'n ateb ei diben fel gweledigaeth gyffredinol i lywio'r rhaglen. Dangosir darn ohoni isod.



Prosiect Dadansoddi Data – Cyflawniadau hyd yma

Atgyfnerthu ein trefniadau llywodraethu

Bellach, mae gennym gyfres o ddogfennau llywodraethu y cytunwyd arnynt. Mae Cyfarwyddwr ein rhaglenni yn atebol i'r Archwilydd Cyffredinol Cynorthwyol. Rydym yn rhoi sicrwydd i'n Pwyllgor Rheoli a'n Bwrdd drwy gyflwyno adroddiadau diweddarau iddynt yn rheolaidd. Rydym wedi mabwysiadu math o broses rheoli prosiectau hyblyg y mae ei hegwyddorion yn cynnwys 'Datblygiad iteraid', sy'n cyd-fynd yn agos â'n gwaith ymchwil a datblygu.

Prosiect Dadansoddi Data – Cyflawniadau hyd yma

Recriwtio

Mae gennym ddau reolwr rhaglenni (un o'r gwasanaeth archwilio ariannol ac un o'r gwasanaeth archwilio perfformiad) a chynghorydd arbenigol, a gynorthwyir gan dîm cyflawni sy'n cynnwys tri aelod llawn amser (y mae dau ohonynt yn swyddi dros dro - gan gynnwys un secondiad o'r Swyddfa Ystadegau Gwladol (SYG). Ymunodd dau brentis gwyddorau data â'r tîm ym mis Medi 2018. Rydym yn gwella ein gallu dadansoddi data drwy gynnwys ac uwchsgilio staff o bob rhan o Swyddfa Archwilio Cymru lle y bo'n bosibl.

Cydweithio â chyrrff eraill

Rydym wedi cytuno â chyrrff eraill ar Fforwm Archwilio Cyhoeddus y DU i gydweithio ar 14 o brosiectau dadansoddi data.

O ganlyniad, rydym yn gweithio gyda Swyddfa Archwilio Gogledd Iwerddon (NIAO) sy'n arwain ar y cais llwyddiannus am arian Govtech ar ran cyrrff y Fforwm Archwilio Cyhoeddus i ystyried atebion dadansoddi data ar y cyd â chwmnïau preifat.

Prosiect Dadansoddi Data – Cyflawniadau hyd yma

Ymchwil a datblygu

Yn ystod y flwyddyn rydym wedi gwneud cynnydd ar fwy na 15 o gynlluniau peilot o blith ein prosiectau arfaethedig. Disgrifir rhai enghreifftiau isod.

Dangosfwrdd archwilio ariannol

Gan ddefnyddio technegau data rydym wedi ail-greu cyfrifon corff a archwilir o gyfriflyfr cyffredinol a lawrlwythwyd. Mae'r adnodd rhyngweithiol yn sicrhau bod y data ar gael i archwilwyr eu defnyddio i asesu risg a dewis samplau.

Gwylio'r Cynulliad

Mae ein hap Gwylio'r Cynulliad yn defnyddio meddalwedd arbenigol i adalw gwybodaeth o gofnodion cyfarfodydd y Cynulliad Cenedlaethol. Mae'r ap yn ein helpu i fonitro effaith Swyddfa Archwilio Cymru yn y Cynulliad drwy ddadansoddi faint o weithiau y mae pwyllgorau'r Cynulliad yn cyfeirio at ein gwaith; mae'n ddangosydd perfformiad allweddol. Mae'r ap yn disodli ymarfer llaw a oedd yn cymryd llawer o amser ac yn cynhyrchu dadansoddiadau data o ansawdd llawer uwch a darperir y canlyniadau mewn fformat rhyngweithiol.

Dadansoddi data'r Gofrestrfa Tir

Rydym wedi datblygu llif gwaith sy'n dadansoddi 3.5 miliwn o gofnodion o'r Gofrestrfa Tir yn gyflym (mewn 20 eiliad yn unig.) Y nod yw gwella effeithlonrwydd ac ansawdd ein prosesau dadansoddi tir ac adeiladau cyrff cyhoeddus, fel rhan o'n harchwiliadau ariannol. Mae'r llif gwaith yn tynnu cofnodion Cymreig ac yn mewnforio'r canlyniadau i adnodd adrodd, lle mae adnodd chwiliadwy a hidladwy sy'n berthnasol i'r corff sy'n cael ei archwilio ganddynt ar gael i'w ddefnyddio gan archwilwyr.

Adnodd data lles pobl ifanc

Mae adnodd meddalwedd rhyngweithiol yn coladu data am wasanaethau ieuencid a lles pobl ifanc ac mae'n cael ei ddefnyddio gan ein staff sy'n cymryd rhan mewn astudiaeth genedlaethol o Les Pobl Ifanc. Mae'r adnodd yn diweddarau ei hun yn awtomatig er mwyn sicrhau ei fod yn cynnwys y data diweddaraf o ffynonellau allanol ac fe'i cyflwynir mewn ffordd sy'n ddeniadol i'r llygad sy'n helpu i hwyluso'r gwaith o ddadansoddi data a nodi tueddiadau. Mae'r elfennau rhyngweithiol yn galluogi defnyddwyr i hidlo yn ôl maes ac edrych ar dueddiadau tymor hwy.

Ap mapio daearyddol

Rydym wedi creu ap sy'n defnyddio meddalwedd arbenigol sy'n galluogi staff i osod data ar fap o Gymru. Mae'r ap yn galluogi defnyddwyr i ddangos sut mae dangosyddion perfformiad (neu ddata perthnasol eraill) yn amrywio o ardal i ardal yng Nghymru. Defnyddir y mapiau fel graffeg yn ein hadroddiadau ac, yn y dyfodol, rydym yn gobeithio llunio mapiau rhyngweithiol fel cynhyrchion cyhoeddus o'n gwaith.

Trawsnewid prosesau cyfathrebu – £0.05 miliwn

- 57 Yn 2017-18, defnyddiwyd rhywfaint o'n cyllid trawsnewid i gefnogi prosiect a oedd yn edrych ar y ffordd rydym yn sicrhau'r gynulleidfa fwyaf bosibl ar gyfer ein gwaith. Ymdriniodd argymhellion tîm y prosiect â'r meysydd canlynol:
- Ymgysylltu â rhanddeiliaid er mwyn deall y cynulleidfaoedd ar gyfer gwaith archwilio a'u gofynion yn well
 - Datblygu arddull a chynnwys ein hadroddiadau er mwyn cynyddu hyd yr eithaf ar gyrhaeddiad, hygyrchedd ac effaith ein gwaith
 - Ymchwilio i'r posibilrwydd o ddefnyddio technolegau a thechnegau newydd i gyfathrebu â'n cynulleidfaoedd
 - Integreiddio gwaith y Tîm Cyfathrebu yn well â thimau cyflawni prosiectau er mwyn sicrhau bod ein gwaith yn cael yr effaith fwyaf bosibl
- 58 Rydym yn gofyn am gynnydd o £50,000 yn ein cyllid trawsnewid ar gyfer 2019-20 er mwyn ein helpu i weithredu'r argymhellion hyn.

Ffyrdd o Weithio yn y Dyfodol – £0.05 miliwn

- 59 Bydd tîm prosiect i edrych ar y ffordd y dylem weithio yn y dyfodol yn dechrau ar ei waith ym mis Medi 2018. Y meysydd ffocws allweddol fydd:
- Sut y gallwn wneud y defnydd gorau o swyddfeydd ac adnoddau a thechnoleg
 - Trefniadau gweithio hyblyg i ddelio â'r galw pan fydd ar ei fwyaf

Rhagolwg

- 60 Mae ein Cynllun Ariannol Tymor Canolig yn awgrymu, am fod disgwyl i'r pwysau ar gyflogau a phrisiau gynyddu, y bydd yn fwyfwy anodd i ni gynnal ein hymrwymiad i gyfyngu unrhyw alw ychwanegol ar Gronfa Gyfunol Cymru i alwadau newydd a chyfyngu hyd yr eithaf ar unrhyw gynydd yn ein ffioedd.
- 61 Mae ein cyllideb ar gyfer 2019-20 yn nodi ein bod yn disgwyl gwneud arbedion cost sylweddol yn ystod y flwyddyn ar ben y lleihad o 14% yn ein costau a sicrhawyd ers 2013-14. Er ein bod yn parhau i geisio dod o hyd i feysydd eraill lle y gellir gwneud arbedion, ni all hyn fod ar draul ansawdd gwaith archwilio cyhoeddus yng Nghymru.
- 62 Os bydd y pwysau ar gyflogau a phrisiau yn fwy na'r disgwyl, efallai y bydd angen i ni ailystyried ein tybiaethau costio ac ariannu.
- 63 Mae sefyllfa newidiol ein gwaith archwilio cyhoeddus yn creu darlun cymhleth i Swyddfa Archwilio Cymru, sy'n cynnwys y canlynol:
- effaith Brexit ar gyllid a deddfwriaeth;
 - cyfyngiadau ariannol parhaus yn y sector cyhoeddus a'r ymateb iddynt, ynghyd â disgwyliadau cyhoeddus newidiol mewn perthynas â gwasanaethau cyhoeddus;
 - y sefyllfa wleidyddol rhwng San Steffan a Chymru ac effaith rhagor o ddatganoli a phwerau trethu i Gymru;
 - rhaglen ddeddfwriaethol Llywodraeth Cymru ac unrhyw effeithiau ar waith yr Archwilydd Cyffredinol;
 - gwasanaethau cyhoeddus di-dor ledled Cymru, gyda mwy o bartneriaethau a chydweithio, fel Bargenion Dinesig;
 - digideiddio prosesau darparu gwasanaethau, gwella gallu'r cyhoedd i weld data archwilio a defnydd ehangach o gyfryngau cymdeithasol a dulliau cyfathrebu digidol eraill;
 - y bwriad i gau cyfrifon llywodraeth leol yn gynharach ar ôl 2019-20, gydag effeithiau canlyniadol ar adnoddau ar draws llywodraeth leol a Swyddfa Archwilio Cymru; a
 - chyfyngiadau cyflog parhaus yn y sector cyhoeddus sy'n arwain at golli talent broffesiynol.

- 64 Rydym wrthi'n cynllunio ar gyfer hyn oll, o ran ein cynlluniau ariannol a'n cynlluniau ar gyfer y gweithlu, er mwyn sicrhau ein bod yn parhau i ddarparu gwasanaethau archwilio o safon, drwy:
- barhau i bennu targed blynyddol ar gyfer arbedion effeithlonrwydd, £574,000 yn 2019-20, drwy ein rhaglen effeithlonrwydd ac effeithiolrwydd – er mwyn helpu i sicrhau y caiff pob punt a wariwn yr effaith fwyaf posibl;
 - adolygu ein strategaeth cynllunio'r gweithlu ac ystyried y cymysgedd o sgiliau a model y gweithlu y bydd eu hangen yn y dyfodol - fel y gallwn ail-lunio ein gweithlu dros amser, gan baratoi ar gyfer newidiadau i'n rhaglen waith;
 - defnyddio ein gwybodaeth strategol er mwyn helpu i ddatblygu polisi a sicrhau ein bod mewn sefyllfa i ymateb yn effeithiol, er enghraifft i Brexit a rhaglen ddeddfwriaethol Llywodraeth Cymru; a
 - buddsoddi mewn dadansoddi data a digideiddio a darparu adnoddau er mwyn helpu i sicrhau newid sefydliadol.
- 65 Bydd ein hadroddiadau interim a blynyddol, ynghyd â'n Hamcangyfrifon blynyddol, yn dangos sut rydym yn wynebu'r heriau ac yn parhau i ganolbwyntio ar sicrhau bod pobl Cymru yn gwybod a yw arian cyhoeddus yn cael ei reoli'n ddoeth a bod cyrff cyhoeddus yng Nghymru yn deall sut i wella canlyniadau.
- 66 Bydd Amcangyfrifon yn y dyfodol yn ystyried sut y gallwn feithrin gallu i gynhyrchu incwm er mwyn helpu i bontio'r diffyg disgwylidig yn ein Cynllun Ariannol Tymor Canolig.

Cwmpas y gyllideb 2019-20

Gofynion cyllidebol amcangyfrifedig Swyddfa Archwilio Cymru ar gyfer y flwyddyn a ddaw i ben 31 Mawrth 2020

- 67 O dan Adran 125 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006, mae'n rhaid i Weinidogion gynnig Cynnig Cyllidebol yn y Cynulliad Cenedlaethol i awdurdodi defnyddio adnoddau, cadw incwm a hawlio arian parod o'r Gronfa Gyfunol ar gyfer personau perthnasol penodol, gan gynnwys Swyddfa Archwilio Cymru.
- 68 Mewn perthynas â gwasanaethau a dibenion Swyddfa Archwilio Cymru a'r Archwilydd Cyffredinol yn ystod y flwyddyn a ddaw i ben 31 Mawrth 2020, bydd y Cynnig Cyllidebol yn awdurdodi'r canlynol:
- yr adnoddau y gall Swyddfa Archwilio Cymru eu defnyddio yn ystod y flwyddyn ariannol (yn unol â'r gyllideb ar gyfer y flwyddyn);
 - yr adnoddau sy'n cronni i Swyddfa Archwilio Cymru yn y flwyddyn ariannol, y gall eu cadw yn hytrach na'u talu i mewn i Gronfa Gyfunol Cymru; ac
 - y swm y gellir ei dalu o Gronfa Gyfunol Cymru i Swyddfa Archwilio Cymru.
- 69 Ceir crynodeb o'r gofynion hyn, na ellir ond darparu amcangyfrifon ar eu cyfer oherwydd amrywioldeb ffrydiau incwm, yn [Arddangosyn 13](#).

Arddangosyn 13: crynodeb o ofynion cyllidebol amcangyfrifedig 2019-20

	£'000
Adnoddau ac eithrio adnoddau sy'n cronni i'w defnyddio gan Swyddfa Archwilio Cymru i gyflawni swyddogaethau statudol Swyddfa Archwilio Cymru, yr Archwilydd Cyffredinol a gweinyddu Swyddfa Archwilio Cymru:	
• Refeniw	6,936
• Cyfalaf	210
Adnoddau sy'n cronni o ffioedd a thaliadau am wasanaethau archwilio ac ardystio grantiau a gwasanaethau cysylltiedig; costau eraill a adenillir sy'n gysylltiedig â swyddogaethau'r Archwilydd Cyffredinol neu Swyddfa Archwilio Cymru; incwm amrywiol megis o gyhoeddiadau, cynadleddau, darparu gwasanaethau gweinyddol, proffesiynol a thechnegol; costau, fel staff ar secondiad, benthyciadau staff, taliadau prydlesu ceir a adenillir; unrhyw gostau yr aed iddynt ar gyfer trydydd parti a adenillir; a llog a geir ar falansau gwaith – i'w defnyddio gan Swyddfa Archwilio Cymru wrth gyflawni swyddogaethau'r Archwilydd Cyffredinol ac ar wasanaethau cysylltiedig a gweinyddu Swyddfa Archwilio Cymru.	14,475
Gofyniad arian parod net o Gronfa Gyfunol Cymru i dalu'r symiau net sy'n ddyledus i'w talu yn ystod y flwyddyn gan Swyddfa Archwilio Cymru.	6,946

70 Mae **Arddangosyn 14** yn cysoni cyfanswm cais Swyddfa Archwilio Cymru am adnoddau â'i gofyniad arian parod net ar gyfer y flwyddyn a ddaw i ben 31 Mawrth 2020.

Arddangosyn 14: cysoni'r gofyniad adnoddau â'r gofyniad hawlio arian parod o Gronfa Gyfunol Cymru

	£'000
Cais net am adnoddau – refeniw a chyfalaf	7,146
Addasiad anariannol – dibrisiant a chroniadau	(200)
Gofyniad arian parod net o Gronfa Gyfunol Cymru i dalu'r symiau net sy'n ddyledus i'w talu yn ystod y flwyddyn gan Swyddfa Archwilio Cymru	6,946

Atodiad 1 – Cynllun Ffioedd Drafft 2019-20

Cyflwyniad	38
Rhestr deddfiadau	39
Cyfraddau a graddfeydd ffioedd	39
Codi ffioedd	42
Atodiadau	
Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 – testun llawn adran	43
Rhestr o ddeddfiadau y caiff ac y mae'n rhaid i Swyddfa Archwilio Cymru godi ffi odanynt	45
Graddfeydd ffioedd Swyddfa Archwilio Cymru o 1 Ebrill 2019	47

Cyflwyniad

- 1 Paratowyd y Cynllun Ffioedd hwn gan Swyddfa Archwilio Cymru o dan adran 24 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 (y Ddeddf) (**Atodiad 1**). Mae'r Cynllun Ffioedd, wedi iddo gael ei gymeradwyo gan Bwyllgor Cyllid y Cynulliad Cenedlaethol, yn rhoi'r sylfaen i Swyddfa Archwilio Cymru godi ffioedd.
- 2 Mae'r Bwrdd wedi gwranddo'n astud ar adborth rhanddeiliaid ar ein hagenda cost-effeithlonrwydd a'r cyfraddau ffioedd a bennwn. Wrth geisio cymeradwyaeth y Cynulliad Cenedlaethol i'n Hamcangyfrif ar gyfer 2019-20, gwnaethom gynnig y canlynol yn yr Amcangyfrif:
 - cynnydd mewn cyfraddau ffioedd a gaiff ei wrthbwysu gan leihad yn nifer y diwrnodau archwilio a'r cymysgedd sgiliau er mwyn i'n graddfeydd ffioedd aros yn ddigyfnewid o 2018-19.
 - Yn unol â chytundeb blaenorol y Cynulliad Cenedlaethol, parhau i ariannu gwaith y Fenter Twyll Genedlaethol o'r arian a gawn o Gronfa Gyfunol Cymru yn hytrach na thrwy godi ffioedd ar y cyrff sy'n cymryd rhan. Dangosodd yr adborth fod cyrff a archwilir yn croesawu'r drefn hon.
 - parhau i roi cyfleoedd i'n hyfforddeion cyfrifyddu fynd ar secondiad yn y sector cyhoeddus, heb effeithio ar y ffioedd a godir am waith archwilio.
 - cynnal y gallu i feddwl mewn ffordd drawsnewidiol am ein dulliau archwilio. Atgyfnerthodd yr adborth yr angen i ni wneud mwy o waith datblygu er mwyn helpu i gydbwysu cost gyffredinol gwaith archwilio i gyrff cyhoeddus.
- 3 Mae'r Cynllun Ffioedd hwn yn adlewyrchu'r Amcangyfrif a gymeradwywyd ac, yn fras, mae'n nodi'r canlynol:
 - Y deddfiadau y caiff Swyddfa Archwilio Cymru godi ffioedd archwilio odanynt.
 - y trefniadau ar gyfer pennu'r ffioedd hynny, sy'n cynnwys naill ai:
 - graddfeydd ffioedd sy'n nodi'r amrediad ffioedd a godir am feysydd penodol o waith archwilio mewn llywodraeth leol; neu
 - gyfraddau ffioedd am waith na chaiff ei gynnwys mewn graddfeydd ffioedd.
- 4 Yn gyffredinol, caiff 68% o'n gwariant ei ariannu drwy ffioedd a godir ar gyrff a archwilir a grant gan Lywodraeth Cymru i gefnogi gwaith asesu gwelliant. Darperir y 32% arall yn uniongyrchol o Gronfa Gyfunol Cymru, drwy bleidlais y Cynulliad Cenedlaethol. Mae rhagor o wybodaeth am ein gwariant a'n cyllid yn ein hamcangyfrifon blynyddol o incwm a gwariant a osodir gerbron y Cynulliad Cenedlaethol.

Rhestr deddfiadau

- 5 Mae **Atodiad 2** yn rhestru'r deddfiadau y caiff ac y mae'n rhaid i Swyddfa Archwilio Cymru godi ffi odanynt.

Cyfraddau a graddfeydd ffioedd

- 6 Nid yw Swyddfa Archwilio Cymru yn gwneud elw o ffioedd. O dan y ddeddfwriaeth, ni chaiff y ffioedd a godir gennym fod yn uwch na'r gost lawn sy'n gysylltiedig â chyflawni'r swyddogaeth y codir y ffi amdani. Pennir ein cyfraddau ffioedd er mwyn adennill y gost honno'n llawn.
- 7 Mae tensiwn rhwng nodi ffi am y gwaith a wneir ar archwiliadau penodol ymlaen llaw i gyrff a archwilir a chael gweithdrefn ddigon hyblyg sy'n cydnabod bod amrywiadau yn anochel. Pennir ein ffioedd archwilio yn seiliedig ar ein gwariant amcangyfrifedig, y cymysgedd sgiliau amcangyfrifedig a nifer amcangyfrifedig y diwrnodau sydd eu hangen i gwblhau'r gwaith. Os bydd y gwaith sy'n ofynnol yn sylweddol fwy na'r hyn a amcangyfrifwyd yn wreiddiol, oherwydd cymhlethdodau a gododd yn ystod yr archwiliad, gallwn godi ffi uwch, yn unol â ddeddfwriaeth.
- 8 Yn ystod 2017-18, gwnaethom ymgynghori'n eang ar y ddeddfwriaeth sy'n llywodraethu'r drefn ffioedd yng Nghymru, sy'n fwy cymhleth nag mewn rhannau eraill o'r DU ac yn creu aneffeithlonrwydd a chostau ychwanegol i'r sector cyhoeddus yng Nghymru. Cyflwynwyd canlyniadau'r ymgynghoriad hwn i'r Pwyllgor Cyllid ac rydym yn aros am ei ymateb.
- 9 Aethom gam ymhellach na'r gofynion statudol i ymgynghori ar ffioedd ac, ym mis Awst 2018, gwnaethom ymgynghori â'r holl gyrff a archwilir a rhanddeiliaid eraill ar ein graddfeydd ffioedd ar gyfer 2019-20. Ymgynghorwyd â chyfanswm o 92 o gyrff gwahanol. Dim ond saith o'r gyrff hyn a ymatebodd. Dangosodd yr ymatebion hynny y canlynol:
- mae cyrff a archwilir yn dal i werthfawrogi'r ffaith y gallant gymryd rhan am ddim yn y Fenter Twyll Genedlaethol; ac
 - er eu bod yn croesawu ein hymrwymiad i rewi ein graddfeydd ffioedd a'n ffioedd cyffredinol ar gyfer 2019-20, gofynnodd rhai cyrff a archwilir a allem fynd gam ymhellach a lleihau ffioedd yn unol â'r gostyngiadau mewn cyllid y mae'r cyrff hynny yn eu hwynebu.
- 10 Yn 2018-19 lleihawyd ein graddfeydd ffioedd drwy sicrhau arbedion effeithlonrwydd mewn prosesau archwilio ac rydym wedi cadw'r graddfeydd hyn ar lefelau 2019-20 er gwaethaf y cynnydd angenrheidiol mewn cyfraddau fesul awr.
- 11 Croesawodd y Bwrdd yr adborth ac mae'n ymateb iddo drwy'r Cynllun Ffioedd hwn a'n Hamcangyfrif.

- 12 Mae **Arddangosyn 15** yn nodi'r cyfraddau ffioedd fesul awr am staff archwilio

Arddangosyn 15: cyfraddau ffioedd am staff archwilio

Gradd	Cyfradd ffioedd arfaethedig (£ yr awr) 2019-20	Cyfradd ffioedd (£ yr awr) 2018-19
Cyfarwyddwr ymgysylltu	161	159
Rheolwr yr archwiliad	115	112
Prif Archwilydd	94	93
Uwch Archwiliwr	73	66/76
Archwiliwr	57	57
Hyfforddai graddedig	46	44

- 13 Mae'n ofynnol i ni ragnodi graddfeydd ffioedd ar gyfer y canlynol:
- gwaith sy'n ymwneud ag archwilio cyrff llywodraeth leol;
 - gwaith o dan Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009; a
 - gwaith paru data (y Fenter Twyll Genedlaethol).
- 14 Mae'r graddfeydd ffioedd am archwilio cyfrifon ariannol 2018-19 ac archwiliadau ac asesiadau gwella 2019-20 ar gael yn **Atodiad 3** ar gyfer gwaith a wneir mewn perthynas ag awdurdodau unedol, awdurdodau tân ac achub, awdurdodau parciau cenedlaethol, comisiynwyr heddlu a throseddu a phrif gwnstablaid, cynghorau tref a chymuned a chronfeydd pensiwn llywodraeth leol. Ceir graddfa ffioedd wahanol ar gyfer y Fenter Twyll Genedlaethol.
- 15 Mae'r graddfeydd ffioedd yn ffordd o reoleiddio costau archwiliadau cyhoeddus, drwy bennu terfynau ac adolygu ffioedd yn erbyn y terfynau hynny. Mae graddfeydd ffioedd hefyd yn rhoi fframwaith i archwilwyr asesu faint o waith archwilio blynyddol sydd ei angen a'r ffi i'w chodi am y gwaith hwnnw o fewn y corff penodol a archwilir.

- 16 Yn achos cyrff a archwilir nad yw'r gofyniad statudol am raddfa ffioedd yn berthnasol iddynt, caiff eu ffioedd archwilio amcangyfrifedig eu cyfrifo yn yr un ffordd - hynny yw, drwy gymhwyso'r cyfraddau a gyhoeddir yn y Cynllun Ffioedd hwn at y cymysgedd sgiliau amcangyfrifedig yn y tîm a'r oriau sydd eu hangen i gynnal yr archwiliad.
- 17 Caiff archwilwyr hefyd wneud gwaith ardystio grantiau ar ran yr Archwilydd Cyffredinol. Mae lefel y gwaith ardystio grantiau a wneir mewn unrhyw flwyddyn yn dibynnu ar nifer y cynlluniau a gaiff eu harchwilio a nifer y cyrff a archwilir sy'n cymryd rhan yn y cynlluniau hynny. Codir tâl am y gwaith hwn gan ddefnyddio'r cyfraddau ffioedd a thrwy adlewyrchu maint, cymhlethdod neu unrhyw faterion penodol sy'n gysylltiedig â'r grant dan sylw.
- 18 Mae'r cyfraddau ffioedd yn gymwys i'r holl waith archwilio y bydd Swyddfa Archwilio Cymru yn codi tâl amdano, ac eithrio i'r graddau y mae'r graddfeydd ffioedd, lle bo hynny'n gymwys, yn rheoleiddio'r swm a godir (neu yn achos gwaith a wneir dan gytundebau cyn 1 Ebrill 2014, mae'r cyfraddau yn unol â'r rhai y cytunwyd arnynt yn y telerau). Os ymddengys yn ddiweddarach i Swyddfa Archwilio Cymru bod y gwaith sydd ynghlwm wrth archwiliad penodol yn sylweddol wahanol i'r gwaith a ragwelwyd yn wreiddiol, caiff Swyddfa Archwilio Cymru godi ffi sy'n wahanol i'r ffi a nodwyd yn wreiddiol.
- 19 O ran unrhyw wasanaethau gweinyddol, proffesiynol neu dechnegol eraill a ddarperir, caiff ffioedd eu codi yn unol â'r cytundeb perthnasol, ar yr amod y caiff y cyfryw symiau eu capio yn unol â chost lawn darparu'r gwasanaeth. Er mwyn cyflawni eu cyfrifoldebau statudol, mae'n rhaid i archwilwyr o bryd i'w gilydd wneud gwaith sydd y tu hwnt i'w dyletswyddau cyffredinol. Gall gwaith ychwanegol gynnwys adroddiadau er budd y cyhoedd, archwiliadau eithriadol, arolygiadau arbennig a gwaith pellach sy'n ymwneud â chwestiynau a gwrthwynebiadau gan etholwyr, ac atal gwariant anghyfreithlon. Bydd y ffioedd a godir am y math hwn o waith yn adlewyrchu natur y gwaith dan sylw.
- 20 Os bydd angen cymorth arbenigol neu gyngor cyfreithiol neu broffesiynol arall, codir tâl ar y cyrff a archwilir yn ychwanegol at gost staff Swyddfa Archwilio Cymru.

Codi ffioedd

- 21 Bydd Cyfarwyddwr Ymgysylltu pob corff yn esbonio cymysgedd sgiliau'r corff hwnnw ar gyfer yr archwiliad a'r ffactorau sy'n dylanwadu ar y ffi gyffredinol. Cytunir ar drefniadau codi ffioedd â chyrff a archwilir a gallai'r rhain gynnwys ffioedd un-tro, achlysurol, rheolaidd neu flynyddol, fel y bo'n briodol o dan yr amgylchiadau.
- 22 Disgwylir i gyrff a archwilir dalu anfonebau Swyddfa Archwilio Cymru yn unol â'u targed perfformiad ar gyfer talu credydwyr, sef 10 diwrnod fel arfer yn y sector cyhoeddus. Gallwn godi ffi am unrhyw gostau gweinyddol yr awn iddynt wrth fynd ar drywydd taliadau hwyr.
- 23 Ar ôl cwblhau aseiniadau archwilio, byddwn yn asesu'r costau gwirioneddol yr aed iddynt wrth gyflawni'r aseiniad o gymharu â'r ffi a godwyd. Byddwn yn ad-dalu unrhyw ffioedd a dalwyd yn fwy na'r gost ac, i'r gwrthwyneb, gallwn godi costau ychwanegol pan fo'r ffi yn rhy fach. Byddwn yn prosesu ad-daliadau a thaliadau ychwanegol gan geisio lleihau costau gweinyddol i'r eithaf, drwy eu gwrthbwysu yn erbyn ffioedd yn y dyfodol neu ffioedd am agweddau eraill ar weithgarwch archwilio, er enghraifft.

Atodiad 1 – Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 – testun llawn adran 24

- (1) Rhaid i Swyddfa Archwilio Cymru baratoi cynllun sy'n ymwneud â chodi ffioedd gan Swyddfa Archwilio Cymru.
- (2) Rhaid i'r cynllun gynnwys y canlynol:
 - a rhestr o'r deddfiadau y caiff Swyddfa Archwilio Cymru godi ffi odanynt;
 - b pan fo'r deddfiadau hynny yn gwneud darpariaeth i Swyddfa Archwilio Cymru ragnodi graddfa neu raddfeydd ffioedd, y raddfa honno neu'r graddfeydd hynny;
 - c pan fo'r deddfiadau hynny yn gwneud darpariaeth i Swyddfa Archwilio Cymru ragnodi swm i'w godi, y swm hwnnw; a
 - d pan nad oes darpariaeth wedi ei gwneud ar gyfer rhagnodi graddfa neu raddfeydd ffioedd, na rhagnodi swm, y modd y bydd Swyddfa Archwilio Cymru yn cyfrifo'r ffi a godir.
- (3) Caiff y cynllun wneud y canlynol ymysg pethau eraill:
 - a cynnwys darpariaeth wahanol ar gyfer achosion gwahanol neu ddsbarthau ar achosion gwahanol, a
 - b darparu ar gyfer yr adegau a'r modd y bydd taliadau yn cael eu gwneud.
- (4) O ran y cynllun:
 - a rhaid i SAC ei adolygu o leiaf unwaith mewn blwyddyn galendr,
 - b caiff SAC ei ddiwygio neu ei ail-wneud ar unrhyw adeg, a
 - c rhaid i SAC ei osod (a gosod unrhyw ddiwygiad iddo) gerbron y Cynulliad Cenedlaethol.
- (5) Pan fo Gweinidogion Cymru yn rhagnodi graddfa neu raddfeydd ffioedd o dan:
 - a adran 64F o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 (ffioedd am baru data), neu
 - b adran 27A o Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009 (pŵer Gweinidogion Cymru i ragnodi graddfa ffioedd),

i gael effaith yn lle graddfa neu raddfeydd ffioedd a ragnodwyd gan Swyddfa Archwilio Cymru, rhaid i Swyddfa Archwilio Cymru ddiwygio'r cynllun i gynnwys y raddfa neu'r graddfeydd ffioedd a ragnodwyd gan Weinidogion Cymru yn lle'r rhai a ragnodwyd gan Swyddfa Archwilio Cymru.

- (6) Nid oes rhaid cael cymeradwyaeth y Cynulliad Cenedlaethol os mai diwygiad a wneir yn unol ag is-adran (5) yw'r unig ddiwygiad i gynllun.
- (7) Bydd y cynllun yn cael effaith pan fydd wedi cael ei gymeradwyo gan y Cynulliad Cenedlaethol neu, yn achos diwygiad a wneir yn unol ag is-adran (5), unwaith y bydd wedi cael ei osod gerbron y Cynulliad.
- (8) Rhaid i Swyddfa Archwilio Cymru gyhoeddi'r cynllun (ac unrhyw ddiwygiad iddo) cyn gynted ag y bo'n rhesymol ymarferol wedi iddo gael effaith.

Atodiad 2 – Rhestr o ddeddfiadau y caiff ac y mae'n rhaid i Swyddfa Archwilio Cymru godi ffi odanynt

Arddangosyn 16: rhestr o ddeddfiadau y caiff ac y mae'n rhaid i Swyddfa Archwilio Cymru godi ffi odanynt

Natur y gwaith	Deddfiadau
Caiff Swyddfa Archwilio Cymru godi ffioedd am y gweithgareddau canlynol	
<ul style="list-style-type: none"> Archwilio cyfrifon gan yr Archwilydd Cyffredinol (heblaw am gyfrifon llywodraeth leol). 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 23(2) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013
<ul style="list-style-type: none"> Astudiaethau gwerth am arian a wneir drwy gytundeb. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 23(3)(a)-(c) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013
<ul style="list-style-type: none"> Archwiliad, ardystiad neu adroddiad o dan adran 31 o Ddeddf Casglu a Rheoli Trethi (Cymru) 2016 o ran Datganiad Treth Awdurdod Refeniw Cymru. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 23(3)(ba) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013
<ul style="list-style-type: none"> Archwiliad o dan adran 15 o Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 (anaw 2) (archwiliadau o gyrrff cyhoeddus at ddibenion asesu'r graddau y mae corff wedi gweithredu yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy). 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 23(3)(ca) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013
<ul style="list-style-type: none"> Unrhyw rai o swyddogaethau awdurdod perthnasol a gyflawnir gan Swyddfa Archwilio Cymru neu'r Archwilydd Cyffredinol drwy gytundeb, ac unrhyw wasanaethau gweinyddol, proffesiynol neu dechnegol a ddarperir gan Swyddfa Archwilio Cymru neu'r Archwilydd Cyffredinol drwy drefniant o dan adran 19 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 23(3)(d) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013
<ul style="list-style-type: none"> Archwiliad eithriadol o gyfrifon corff llywodraeth leol. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 37(8) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004
<ul style="list-style-type: none"> Ymarferion paru data. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 64F(A1) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 Rhaid rhagnodi graddfa ffioedd ar gyfer y gwaith hwn
<ul style="list-style-type: none"> Cyngor a chymorth a roddir i landlordiaid cymdeithasol cofrestredig gan yr Archwilydd Cyffredinol. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 145D(2) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998

Natur y gwaith	Deddfiadau
Rhaid i Swyddfa Archwilio Cymru godi ffioedd am y gweithgareddau canlynol	
<ul style="list-style-type: none"> Gwaith o dan Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 27 o Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009 Rhaid rhagnodi graddfa ffioedd ar gyfer y gwaith hwn
<ul style="list-style-type: none"> Gwasanaethau ardystio grantiau. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 23(4)(a) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013
<ul style="list-style-type: none"> Astudiaethau ar gais cyrff addysgol o dan adran 145B o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 23(4)(b) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013
<ul style="list-style-type: none"> Archwilio cyfrifon corff llywodraeth leol a gwneud astudiaethau drwy gytundeb â chorff llywodraeth leol. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 20(A1)(a)-(b) o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 Rhaid rhagnodi graddfa ffioedd ar gyfer archwilio cyfrifon cyrff llywodraeth leol
<ul style="list-style-type: none"> Astudiaethau gweinyddu budd-daliadau i'r Ysgrifennydd Gwladol. Caiff yr Archwilydd Cyffredinol gynnal, neu gynorthwyo'r Ysgrifennydd Gwladol i gynnal, astudiaeth o weinyddu budd-daliadau dim ond os yw'r Ysgrifennydd Gwladol wedi gwneud trefniadau i dalu ffi i Swyddfa Archwilio Cymru am yr astudiaeth. Rhaid i'r ffi fod yn swm rhesymol y mae'r Ysgrifennydd Gwladol a Swyddfa Archwilio Cymru yn cytuno arno. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 45 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004
<ul style="list-style-type: none"> Cynorthwyo Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru i arolygu awdurdodau lleol. Ni wnaiff Archwilydd Cyffredinol Cymru ddarparu cymorth o'r fath oni fydd y Prif Arolygydd, cyn iddo wneud hynny, wedi cytuno i dalu ffi i Swyddfa Archwilio Cymru. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 41A o Ddeddf Addysg 1997
<ul style="list-style-type: none"> Rhaglenni astudio yn ymwneud â landlordiaid cymdeithasol cofrestredig a gynhelir drwy gytundeb rhwng Gweinidogion Cymru a'r Archwilydd Cyffredinol. Bydd yn un o amodau unrhyw raglen o'r fath bod yn rhaid i Weinidogion Cymru dalu swm i Swyddfa Archwilio Cymru am y costau yr eir iddynt. 	<ul style="list-style-type: none"> Adran 145C(3) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998

Tudalen y pecyn 51

Atodiad 3 – Graddfeydd ffioedd ar gyfer gwaith a wneir mewn cyrff llywodraeth leol

Awdurdodau unedol

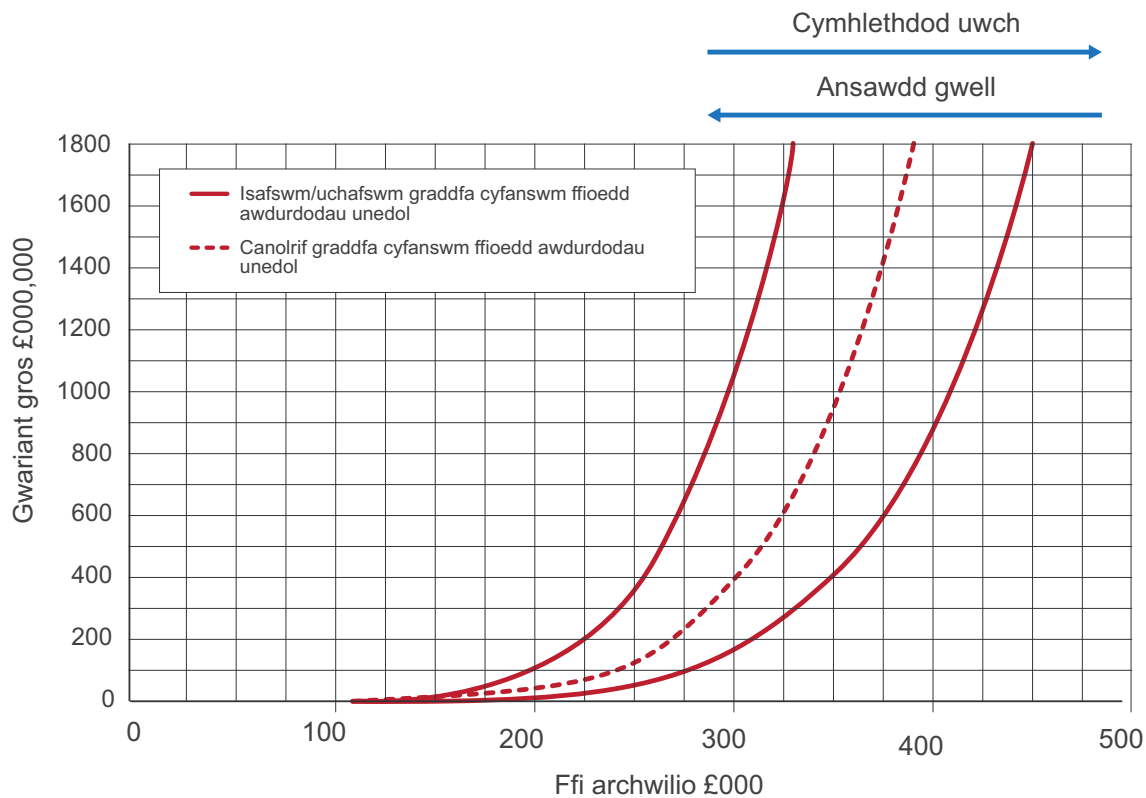
Arddangosyn 17: graddfa ffioedd am archwilio cyfrifon 2018-19

Gwariant gros £000,000	Amrediad ffioedd £000			Canolrif y flwyddyn flaenorol £000
	Isafswm	Canolrif	Uchafswm	
100	117	138	158	138
200	141	166	191	166
300	157	185	212	185
400	169	199	229	199
500	180	211	243	211
600	189	222	255	222
700	197	231	266	231
800	204	240	276	240
900	210	247	284	247
1,000	216	254	292	254
1,100	222	261	300	261
1,200	227	267	307	267

Arddangosyn 18: graddfa ffioedd 2019-20 ar gyfer gwaith archwilio perfformiad (gan gynnwys archwiliadau gwella, asesiadau ac arolygiadau arbennig o dan Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009)

Pob awdurdod unedol	Amrediad ffioedd £000			Canolrif y flwyddyn flaenorol £000
	Isafswm	Canolrif	Uchafswm	
	83	99	115	99

Arddangosyn 19: graff o'r raddfa cyfanswm ffioedd ar gyfer awdurdodau unedol⁴



⁴ mae 'agweddau ar wella ansawdd' yn cyfeirio at ansawdd y broses llunio cyfrifon h.y. ansawdd y datganiadau ariannol drafft a'r papurau gwaith ategol.

Awdurdodau tân ac achub

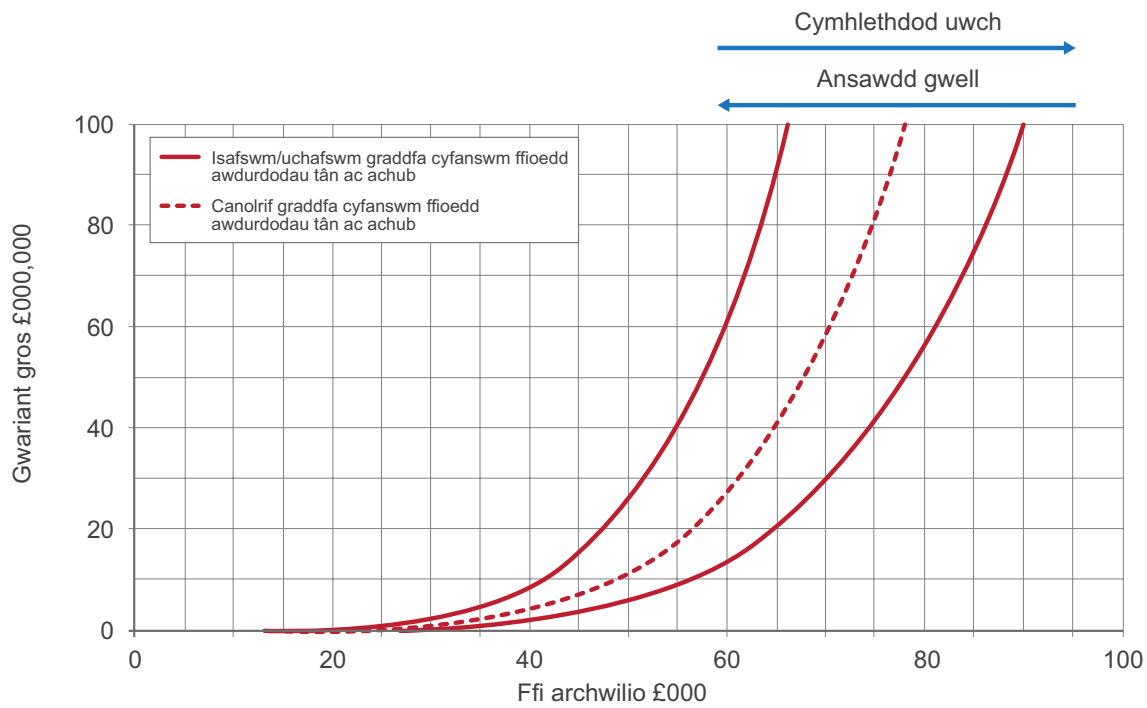
Arddangosyn 20: graddfa ffioedd am archwilio cyfrifon 2018-19

Gwariant gros £000,000	Amrediad ffioedd £000			Canolrif y flwyddyn flaenorol £000
	Isafswm	Canolrif	Uchafswm	
20	34	40	46	40
40	41	49	56	49
60	46	54	62	54
80	50	58	67	58
100	53	62	71	62

Arddangosyn 21: graddfa ffioedd 2019-20 ar gyfer gwaith archwilio perfformiad (gan gynnwys archwiliadau gwella, asesiadau ac arolygiadau arbennig o dan Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009)

Pob awdurdod tân ac achub	Amrediad ffioedd £000			Canolrif y flwyddyn flaenorol £000
	Isafswm	Canolrif	Uchafswm	
	14	16	19	16

Arddangosyn 22: graff o'r raddfa cyfanswm ffioedd ar gyfer awdurdodau tân ac achub



Awdurdodau parciau cenedlaethol

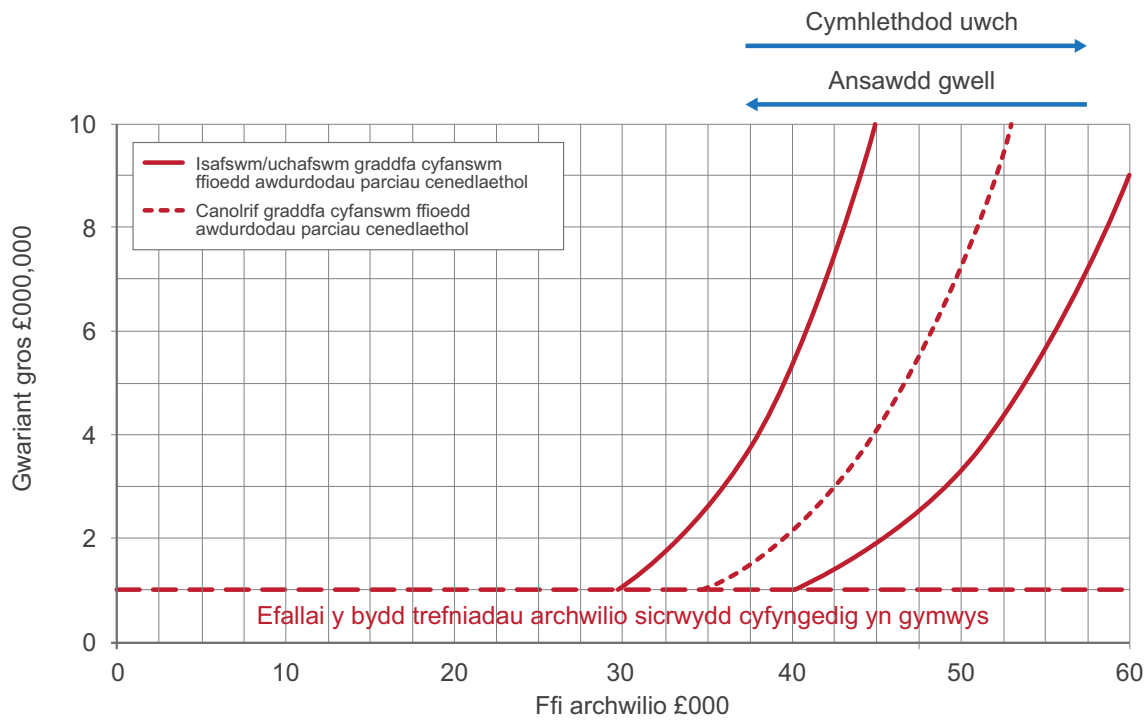
Arddangosyn 23: graddfa ffioedd am archwilio cyfrifon 2018-19

Gwariant gros £000,000	Amrediad ffioedd £000			Canolrif y flwyddyn flaenorol £000
	Isafswm	Canolrif	Uchafswm	
2	21	25	29	25
4	26	30	35	30
6	29	34	39	34
8	31	36	42	36
10	33	38	44	38

Arddangosyn 24: graddfa ffioedd 2019-20 ar gyfer gwaith archwilio perfformiad (gan gynnwys archwiliadau gwella, asesiadau ac arolygiadau arbennig o dan Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009)

Pob awdurdod parc cenedlaethol	Amrediad ffioedd £000			Canolrif y flwyddyn flaenorol £000
	Isafswm	Canolrif	Uchafswm	
	14	17	19	17

Arddangosyn 25: graff o'r raddfa cyfanswm ffoedd ar gyfer awdurdodau parciau cenedlaethol



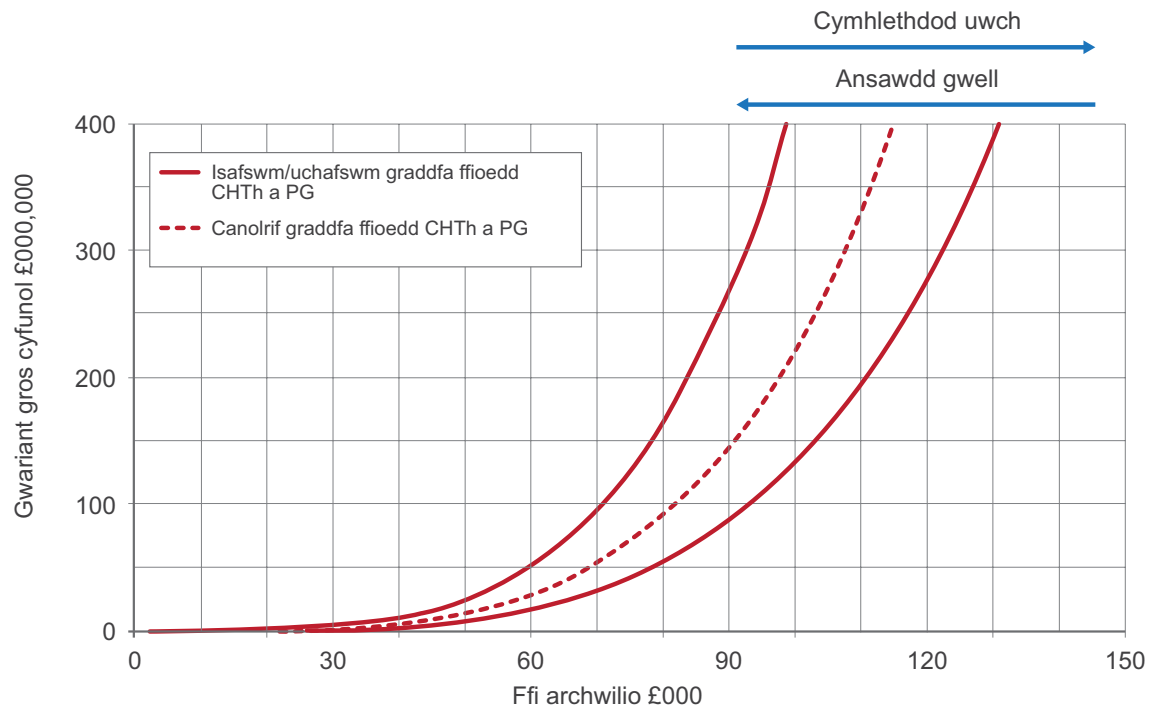
Comisiynwyr yr heddlu a throseddu a phrif gwnstabiliaid

Mae archwilwyr yn archwilio dau gorff statudol mewn ardal heddlu, sef Comisiynwyr yr Heddlu a Throsteddu a'r Prif Gwnstabiliaid. Mater i'r archwilwyr fydd penderfynu sut y caiff cyfanswm y ffi ei rannu rhwng y ddau gorff mewn ardal heddlu benodol, yn seiliedig ar ofynion cyfrifyddu a'r trefniadau gweithredol a roddwyd ar waith gan bob corff.

Arddangosyn 26: graddfa ffioedd am archwilio cyfrifon 2018-19

Gwariant gros cyfunol CHTh a PG £000,000	Amrediad ffioedd cyfunol ar gyfer CHTh a PG £000			Canolrif y flwyddyn flaenorol £000
	Isafswm	Canolrif	Uchafswm	
50	56	66	76	66
100	67	79	91	79
150	74	87	100	87
200	79	94	108	94
250	84	99	114	99
300	88	104	120	104
350	91	108	124	108

Arddangosyn 27: graff o'r raddfa cyfanswm ffioedd ar gyfer comisiynwyr yr heddlu a throseddu a phrif gwnstabiliaid



Cynghorau tref a chymuned sydd ag incwm neu wariant blynyddol o lai na £2.5 miliwn

Mae cynghorau tref a chymuned yng Nghymru yn ddarostyngedig i'r drefn archwilio 'sicrwydd cyfyngedig'. Ers 2016-17, rydym wedi codi ffioedd am y gwaith hwn ar sail amser yn hytrach nag ar y sail hanesyddol o godi ffi benodedig yn unol â bandiau gwariant/incwm.

Cyfraddau'r ffioedd fydd y cyfraddau a bennir yn **Arddangosyn 28**.

Mewn amgylchiadau pan fo angen rhagor o dystiolaeth ar yr archwilydd er mwyn cyflawni ei gyfrifoldebau yn briodol, megis ar ôl cyhoeddi adroddiad perthnasol er lles y cyhoedd, bydd profion ychwanegol yn cael eu cynnal er mwyn ymateb i bryderon yr archwilydd.

Pwysleisir y bydd y ffi wirioneddol a godir ar unrhyw gorff penodol yn dibynnu ar yr amser a dreulir mewn gwirionedd ar yr archwiliad penodol hwnnw. Mae'r amrediadau yn y tabl isod wedi eu darparu at ddibenion dangosol yn unig.

Arddangosyn 28: amcangyfrif o'r ffioedd amser am archwilio cyfrifon 2018-19 cynghorau tref a chymuned

Incwm neu wariant blynyddol	Ffi waelodlin ddangosol	Ffi amrediad uchaf ddangosol
£0 – £5,000	£140	£280
£5,001 – £100,000	£160	£320
£100,001 – £500,000	£200	£380
£500,001 – £2,500,000	£240	£460

Cronfeydd pensiwn llywodraeth leol

Arddangosyn 29: graddfa ffioedd am archwilio cyfrifon 2018-19

Pob cronfa bensiw	Amrediad ffioedd £000			Canolrif y flwyddyn flaenorol £000
	Isafswm	Canolrif	Uchafswm	
	33	40	55	40

Cyfraddau ffioedd am waith arall mewn llywodraeth leol

Archwilio mathau eraill o gyrff llywodraeth leol, gwaith sy'n mynd y tu hwnt i ddyletswyddau cyffredinol yr Archwilydd Cyffredinol, a gwaith ardystio grantiau

Heblaw am y mathau hynny o gyrff lle rhagnodwyd eu graddfeydd ffioedd fel y nodir uchod, mae nifer fach o fathau eraill o gyrff llywodraeth leol lle mae rhagnodi'r raddfa ffioedd yn fater o drosi'r gofynion o ran adnoddau yn ffioedd, naill ai'n uniongyrchol ar sail y gost o gyflawni'r gwaith neu drwy gymhwyso'r cyfraddau ffioedd a bennir yn [Arddangosyn 15](#). Byddwn yn dal i gynllunio archwiliadau ar sail sero wrth archwilio'r gyrff hyn.

Er mwyn i gyrff llywodraeth leol o bob math gyflawni eu cyfrifoldebau statudol, mae angen weithiau i'r Archwilydd Cyffredinol wneud gwaith sy'n mynd y tu hwnt i'w ddyletswyddau cyffredinol (sef y rhai a bennir yn adran 17 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004). Gall gwaith ychwanegol gynnwys adroddiadau er budd y cyhoedd, archwiliadau eithriadol, arolygiadau arbennig a gwaith pellach sy'n ymwneud â her etholaethol ac atal gwariant anghyfreithlon. Bydd y ffioedd a godir am y math hwn o waith yn adlewyrchu natur y gwaith dan sylw.

Caiff archwilwyr hefyd wneud gwaith ardystio grantiau mewn cyrff llywodraeth leol ar ran yr Archwilydd Cyffredinol. Mae lefel y gwaith ardystio grantiau a wneir mewn unrhyw flwyddyn yn dibynnu ar nifer y cynlluniau a gaiff eu harchwilio a nifer y cyrff a archwilir sy'n cymryd rhan yn y cynlluniau hynny. Codir ffioedd am y gwaith hwn fesul awr, a bydd y ffioedd yn adlewyrchu maint a chymhlethdod y gwaith ac unrhyw faterion penodol ynglŷn â'r grant dan sylw.

Rydym yn cydweithio'n agos â Llywodraeth Cymru yn y gobaith y gallwn lunio model a fydd yn canolbwyntio mwy ar allbynnau a chanlyniadau gweithgarwch a ariennir gan grantiau, gan ymbellhau oddi wrth y dull traddodiadol o archwilio anfonebau. Dylai hyn roi dealltwriaeth gliriach i Lywodraeth Cymru a chyrff a archwilir o'r gwahaniaeth y mae gweithgarwch a ariennir gan grantiau yn ei wneud, yn ogystal â lleihau cost gwaith ardystio grantiau. Rydym yn treialu'r dull hwn yn ystod 2016-17, a byddwn yn trafod y goblygiadau i ffioedd gyda'r awdurdodau peilot.

Arddangosyn 30: Dangosir isod amcangyfrifon o gyfrannau cymharol y graddau staff archwilio ariannol a ddefnyddir ar gyfer gwahanol fathau o waith grantiau.

Graddau staff	Cymysgedd staff ar gyfer grantiau cymhleth %	Cymysgedd staff ar gyfer yr holl grantiau eraill %
Cyfarwyddwr ymgysylltu	1 to 2	0 to 1
Rheolwr Archwilio	4 to 6	1 to 2
Uwch archwilydd	18 to 21	12 to 16
Archwilydd/ hyfforddai graddedig	77 to 71	87 to 81

Mae'r grantiau cymhleth yn cynnwys:

- BEN01 Cynllun budd-daliadau tai a threth gyngor
- LA01 Ffurflen ardrethi annomestig cenedlaethol
- PEN05 Ffurflen pensiynau athrawon

Graddfeydd ffioedd ar gyfer gwaith o dan y Fenter Twyll Genedlaethol (paru data)

Er mwyn helpu cyrff cyhoeddus yng Nghymru i drechu twyll, mae'r Archwilydd Cyffredinol yn cynnal y Fenter Twyll Genedlaethol (y Fenter) yng Nghymru bob dwy flynedd. Caiff y Fenter ei chynnal yn Lloegr, yr Alban a Gogledd Iwerddon hefyd. Mae'r Fenter yn paru data ar draws sefydliadau a systemau er mwyn helpu cyrff cyhoeddus i nodi hawliadau a thrafodion a allai fod yn dwyllodrus neu'n wallus. Mae'r Fenter wedi bod yn adnodd effeithiol iawn i ganfod ac atal twyll a gordaliadau. Ers iddi gychwyn yn 1996, mae ymarferion y Fenter wedi canfod ac atal twyll a gordaliadau gwerth £30 miliwn yng Nghymru, ac £1.3 biliwn ledled y DU.

Mae'r Archwilydd Cyffredinol yn cynnal y Fenter o dan ei bwerau paru data statudol a nodir yn Rhan 3A o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004.

Ers mis Ebrill 2016, mae'r Cynulliad Cenedlaethol wedi talu am redeg y Fenter drwy ddefnyddio Cronfa Gyfunol Cymru fel y'i cymeradwywyd drwy Amcangyfrif Swyddfa Archwilio Cymru, a thrwy hynny sicrhau na chodir ffi ar gyfranogwyr gwirfoddol. Ond fel sy'n ofynnol gan y ddeddfwriaeth, dangosir y ffioedd ar gyfer cyfranogwyr gorfodol isod.

Arddangosyn 31: Ffioedd y Fenter Twyll Genedlaethol

Math o gorff	Ffi 2019-20 £
Awdurdod unedol; comisiynwyr yr heddlu a throseddu a phrif gwnstabiliaid; awdurdodau tân ac achub; ymddiriedolaethau'r GIG; byrddau iechyd lleol.	Nil
Gall pob cyfranogwr hefyd gael mynediad i Wiriwr Ceisiadau'r Fenter (App Check).	Nil

Bydd cyfranogwyr gorfodol yn cael mynediad yn ddi-dâl hefyd i Wiriwr Ceisiadau'r Fenter.

Wales Audit Office
24 Cathedral Road
Cardiff CF11 9LJ

Tel: 029 2032 0500

Fax: 029 2032 0600

Textphone: 029 2032 0660

E-mail: info@wao.gov.uk

Website: www.wao.gov.uk

Swyddfa Archwilio Cymru

24 Heol y Gadeirlan

Caerdydd CF11 9LJ

Ffôn: 029 2032 0500

Ffacs: 029 2032 0600

Ffôn Testun: 029 2032 0660

E-bost: info@wao.gov.uk

Gwefan: www.wao.gov.uk

Archwilydd Cyffredinol Cymru
Auditor General for Wales

Adroddiad Interim

Aseiad o'r cynnydd a wnaed o ran
Cynllun Blynyddol 2018-19 rhwng
1 Ebrill a 30 Medi 2018



WALES AUDIT OFFICE
SWYDDFA ARCHWILIO CYMRU

Mae'r Adroddiad Interim hwn yn trafod y cyfnod rhwng 1 Ebrill a 30 Medi 2018. Fe'i paratowyd ar y cyd gan Archwilydd Cyffredinol Cymru a Chadeirydd Swyddfa Archwilio Cymru, ac fe'i gosodir gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru ganddynt, yn unol â gofynion Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013.

Mae'r Adroddiad Interim yn cynnwys asesiad o'r graddau:

- y mae'r Archwilydd Cyffredinol a Swyddfa Archwilio Cymru wedi arfer eu swyddogaethau yn unol â Chynllun Blynyddol 2018-19 a baratowyd o dan adran 25 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013;
- y cafodd cynnydd ei wneud i gyflawni'r blaenoriaethau a nodir yn y Cynllun;
- y cafodd cynnydd ei wneud i gyflawni targedau'r prif ddangosyddion perfformiad.

Os hoffech gael copi o'r cyhoeddiad hwn mewn fformat a/neu iaith arall, neu os oes gennych gwestiynau ynghylch ei gynnwys, cysylltwch â ni gan ddefnyddio'r manylion isod. Rydym yn croesawu gohebiaeth yn Gymraeg ac yn Saesneg a byddwn yn ymateb yn yr iaith a ddefnyddiwyd gennych. Ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Swyddfa Archwilio Cymru
24 Heol y Gadeirlan
Caerdydd
CF11 9LJ

Ffôn 02920 320 500
E-bost post@archwilio.cymru
Gwefan www.archwilio.cymru
Twitter @WalesAudit

Mae'r ddogfen hon hefyd ar gael yn Saesneg.

© Archwilydd Cyffredinol Cymru 2018

Cynnwys

Rhagair	4
Trosolwg	
Rhwng 1 Ebrill a 30 Medi 2018, mae Archwilydd Cyffredinol Cymru a Swyddfa Archwilio Cymru wedi arfer eu swyddogaethau yn unol â'r weledigaeth a'r amcanion a nodir yn ein Cynllun	6
Dadansoddi'r perfformiad	
Ni fu'n rhaid gwro'n sylweddol oddi wrth raglenni gwaith arfaethedig yr Archwilydd Cyffredinol a Swyddfa Archwilio Cymru	8
Rydym wedi gwneud cynnydd da tuag at gyflawni ein blaenoriaethau tair blynedd a thargedau'r dangosyddion perfformiad allweddol	9
Atodiadau	
Gwybodaeth fanwl am raglenni gwaith yr Archwilydd Cyffredinol a Swyddfa Archwilio Cymru rhwng 1 Ebrill a 30 Medi 2018	
Atodiad 1 – Prosiectau archwilio	19
Atodiad 2 – Gwaith arfer da	25
Atodiad 3 – Cefnogi gwaith craffu effeithiol ac atebolrwydd	26
Atodiad 4 – Gweithgareddau ymgysylltu a chydweithio	27
Atodiad 5 – Ein trefniadau llywodraethu ac arwain	29
Atodiad 6 – Ein pobl a'n cyllid	30

Rhagair

Mae'r Adroddiad Interim hwn yn disgrifio'r cynnydd a wnaed gennym hyd yma i gyflawni **Cynllun Blynyddol 2018-19: Gwneud i arian cyhoeddus gyfrif**.

Yn yr adroddiad, rydym yn canolbwyntio ar y cynnydd a wnaed o ran ein blaenoriaethau tair blynedd a thargedau'r dangosyddion perfformiad allweddol sy'n ceisio cynyddu effaith y gwaith o archwilio sector cyhoeddus Cymru ac sy'n seiliedig ar ein gweledigaeth gyffredinol o sicrhau bod:

- Pobl Cymru yn ymddiried ynom
- Cyrff cyhoeddus yn gwerthfawrogi ein gwaith
- Ein pobl yn rhagori

Rydym yn cadarnhau na fu'n rhaid inni wyro'n sylweddol oddi wrth y rhaglenni gwaith a nodir yn ein Cynllun. Mae'r holl waith arfaethedig wedi'i gyflawni neu'n mynd rhagddo, a gellir priodoli hyn i broffesiynoldeb, ymroddiad a gwaith caled staff Swyddfa Archwilio Cymru ac i barodrwydd y cyrff a archwilir i gydweithredu â ni.

Mae'r chwe mis diwethaf wedi bod yn gyfnod o newid sylweddol yn Swyddfa Archwilio Cymru, ac rydym wedi gweithio'n galed i bontio'n effeithiol o'r naill Archwilydd Cyffredinol a Phrif Swyddog Gweithredol i'r llall yn sgil ymddeoliad Huw Vaughan Thomas, gan barhau i gyflawni ein rhaglenni gwaith ar yr un pryd.

Drwy ein cylch gwaith unigryw i ddilyn hynt y bunt gyhoeddus, rydym wedi ymrwymo i adeiladu ar y momentwm hwn yn ystod ail hanner 2018-19 ac i roi mwy o ystyriaeth i ffyrdd o newid ein hamgylchedd gweithredol i sicrhau ein bod yn dal i fod yn addas ar gyfer y dyfodol.



Isobel Garner
Cadeirydd ar ran Swyddfa
Archwilio Cymru



Adrian Crompton
Archwilydd Cyffredinol Cymru

Crynodeb o Gynllun Blynyddol 2018-19

EIN GWELEDIGAETH

Pobl Cymru yn ymddiried ynom

Cyrff cyhoeddus yn gwerthfawrogi ein gwaith

Ein pobl yn rhagori

EIN GWERTHOEDD

Annibyniaeth
Diffuantrwydd
Tegwch
Blaengaredd
Cydwethio
Edrych i'r
Dyfodol

EIN NOD

Mae pobl Cymru a Chynulliad Cymru yn gwybod a yw adnoddau cyhoeddus yn cael eu rheoli'n ddoeth ai peidio

EIN HAMCANION

Rhoi sicrwydd amserol ynghylch y modd y caiff arian ac asedau cyhoeddus eu gwarchod

Rhoi mewnwelediad o'r modd y defnyddir adnoddau i fodloni anghenion cyfredol pobl a'u hanghenion yn y dyfodol

Nodi a hyrwyddo ffyrdd posibl o wella gwasanaet hau cyhoeddus

Bod yn sefydliad atebol ac uchel ei barch sy'n cael ei gynnal yn dda, ac sy'n lle gwych i weithio

EIN DANGOSYDDION PERFFORMIAD

Dangosyddion cyflawniad ac effaith
Dangosyddion arweinyddiaeth a diwylliant
Rheoli'r dangosyddion busnes

BLAENORIAETHAU STRATEGOL



EIN HAMGYLCHEDD GWEITHREDU

Rydym yn parhau i fod mewn cyfnod o gyfyngiadau ariannol

Mae'r tirlun yn parhau i esblygu o ran gweidyddiaeth a pholisi

Erbyn hyn, mae'n ofynnol i drefniadau llywodraethu fod yn ehangach eu cwpas

Rydym yn byw mewn cymdeithas sydd wedi'i rhwydweithio fwyfwy

EIN RHAGLENNI GWAITH

Prosiectau archwilio

Gwaith ar arferion da

Ein pobl a'n cyllid

Cefnogi craffu ac atebolrwydd effeithiol

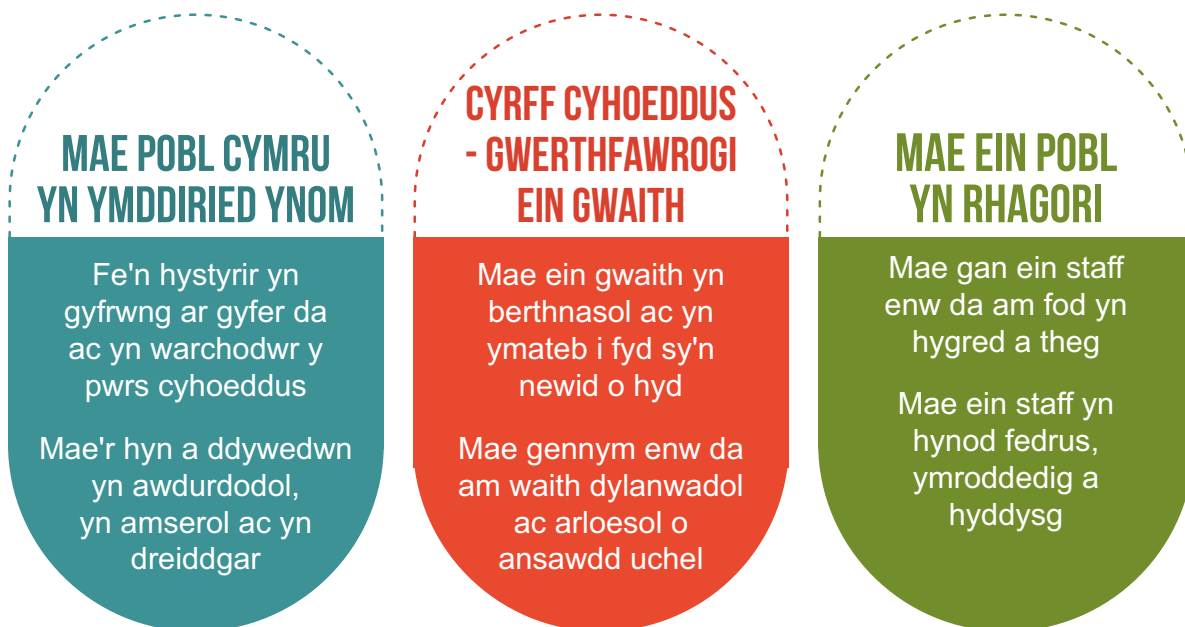
Ymgysylltu a gweithgarwch ar y cyd

Ein trefniadau llywodraethu ac arwain

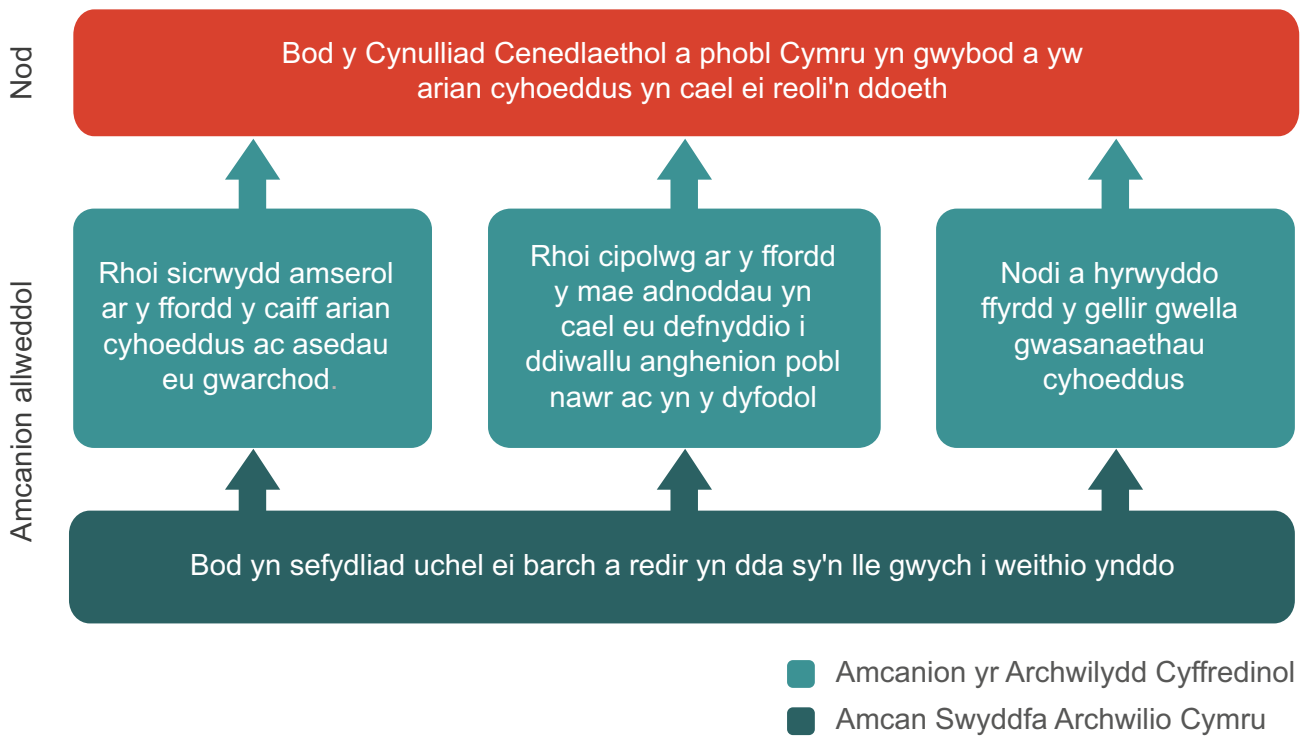
Trosolwg

Rhwng 1 Ebrill a 30 Medi 2018, mae Archwilydd Cyffredinol Cymru a Swyddfa Archwilio Cymru wedi arfer eu swyddogaethau yn unol â'r weledigaeth a'r amcanion a nodir yn ein Cynllun

Dros y chwe mis diwethaf, rydym wedi sicrhau bod ein datganiad gweledigaeth newydd sy'n amlinellu ein dyheadau ar gyfer y dyfodol yn llywio popeth yr ydym yn ei wneud.



Mae'r holl waith yr ydym wedi ymgymryd ag ef yn ystod y cyfnod adrodd interim wedi canolbwyntio ar gyflawni ein nod cyffredinol – bod pobl Cymru a'r Cynulliad Cenedlaethol yn gwybod a yw adnoddau cyhoeddus yn cael eu rheoli'n ddoeth – drwy gyflawni'r amcanion allweddol o roi sicrwydd amserol, rhoi mewnwlediad, nodi a hyrwyddo gwelliannau, a bod yn sefydliad sy'n cael ei gynnal yn dda.



Dadansoddi'r perfformiad

Ni fu'n rhaid gwyo'n sylweddol oddi wrth raglenni gwaith arfaethedig yr Archwilydd Cyffredinol a Swyddfa Archwilio Cymru

Rydym wedi cyflawni'r holl waith arfaethedig a nodir **Nghynllun Blynyddol 2018-19** neu mae'n mynd rhagddo yn ôl y bwriad.


Yn atodiadau'r adroddiad hwn, ceir gwybodaeth fanwl am raglenni gwaith yr Archwilydd Cyffredinol a Swyddfa Archwilio Cymru rhwng 1 Ebrill a 30 Medi 2018.

Yn y Cynllun, nodir bod y rhaglen o waith archwilio i'w ystyried gan y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus yn cynnwys rhywfaint o hyblygrwydd i sicrhau bod modd ymateb i amgylchiadau, blaenoriaethau a risgiau sy'n newid, a bod y cynlluniau ar gyfer astudiaethau gwerth am arian penodol yn cael eu hadolygu. Ers cyhoeddi ein Cynllun, rydym wedi gwneud newidiadau i rai astudiaethau gan fod cwmpas y gwaith wedi'i ddiffinio'n gliriach.



Rydym wedi gwneud cynnydd da tuag at gyflawni ein blaenoriaethau tair blynedd a thargedau'r dangosyddion perfformiad allweddol



Erbyn 30 Medi 2018, roeddem wedi gwneud cynnydd da tuag at gyflawni'r deg blaenoriaeth tair blynedd a nodir yng **Nghynllun Blyneddol** 2018-19. Mae **Arddangosyn 1** yn rhoi sylwebaeth gryno ar y cynnydd a wnaed hyd yma i gyflawni pob blaenoriaeth.

Arddangosyn 1 – Sylwebaeth ar y cynnydd a wnaed i gyflawni ein blaenoriaethau tair blynedd



Blaenoriaeth	Sylwebaeth
<p>Integreiddio dyletswyddau'r Archwilydd Cyffredinol o dan Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 yn ein trefniadau ar gyfer rhoi ein rhaglenni gwaith archwilio ar waith.</p> 	<p>Ym mis Mai 2018, cyhoeddwyd Myfyrio ar Flwyddyn Un, sef ein hasesiad o'r modd y mae cyrff cyhoeddus Cymru wedi ymateb i ofynion y Ddeddf. Prif fwriad yr adroddiad oedd cynorthwyo sefydliadau yn ystod y cyfnod pontio cynnar.</p> <p>Ar y cyd â Swyddfa Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol, cynhaliwyd cynhadledd i randdeiliaid i rannu ac i drafod canfyddiadau'r adroddiad, a daeth nifer dda o bobl i'r gynhadledd.</p> <p>Fel y nodir yn atodiadau'r Adroddiad Interim hwn, cafodd gwaith archwilio perthnasol ei integreiddio i'n rhaglenni gwaith ym maes iechyd a llywodraeth leol, yn ogystal â'n rhaglen astudiaethau, yn 2018 i fodloni dyletswyddau'r Archwilydd Cyffredinol o dan y Ddeddf.</p>

Blaenoriaeth	Sylwebaeth
<p>rchwilio darpariaeth gwasanaethau cyhoeddus integredig yng Nghymru o safbwynt pobl sy'n defnyddio'r gwasanaethau hynny.</p> 	<p>Rydym yn rhoi pwyslais penodol ar ddeall safbwyntiau defnyddwyr gwasanaethau pan fyddwn yn ystyried effeithiolrwydd trefniadau i ddarparu gwasanaethau.</p> <p>Yn ystod y cyfnod adrodd, cwblhawyd ein hadolygiad o'r gwasanaethau a ddarperir gan yr awdurdodau lleol i gymunedau gwledig. Fel rhan o'r gwaith hwnnw, cynhaliwyd arolygon wyneb yn wyneb a thros y ffôn gyda thros 1,500 o bobl sy'n byw yng nghefn gwlad.</p> <p>Fel rhan o'n hastudiaeth gyfredol ym maes Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant, rydym yn cyf-weld gofawyr i ddod i ddeall faint o ofal a chymorth y maent yn ei gael ac i ba raddau y mae eu hanghenion yn cael sylw.</p> <p>Mae ein hadolygiad o Wasanaethau Cynllunio hefyd yn cynnwys arolwg cyhoeddus (a lansiodd yn y Sioe Frenhinol) i gasglu barn pobl am y graddau y mae awdurdodau cynllunio lleol yn cefnogi llesiant hirdymor eu cymunedau.</p> <p>Ym mis Gorffennaf 2018, cyhoeddwyd crynodeb o ganfyddiadau ein harchwiliad lleol ynghylch Gwasanaethau Gofal Sylfaenol Tu Allan i Oriau. Fel rhan o'r gwaith hwnnw, cynhaliwyd arolwg ymhlith cleifion a oedd wedi cysylltu â'r gwasanaethau tu allan i oriau yn ddiweddar. I ddod i ddeall sut brofiad yw bod yn glaf sy'n defnyddio'r gwasanaethau hyn, cynhaliodd tîm yr astudiaeth ymarfer 'cwsmer cudd' i asesu effeithiolrwydd yr wybodaeth a ddarperir ar linellau ffôn a gwefannau meddygon teulu. Bu i ganfyddiadau'r arolwg ymhlith cleifion a'r ymarfer cwsmer cudd ein helpu i lunio ein hargymhellion ar lefel leol ac ar lefel genedlaethol.</p>

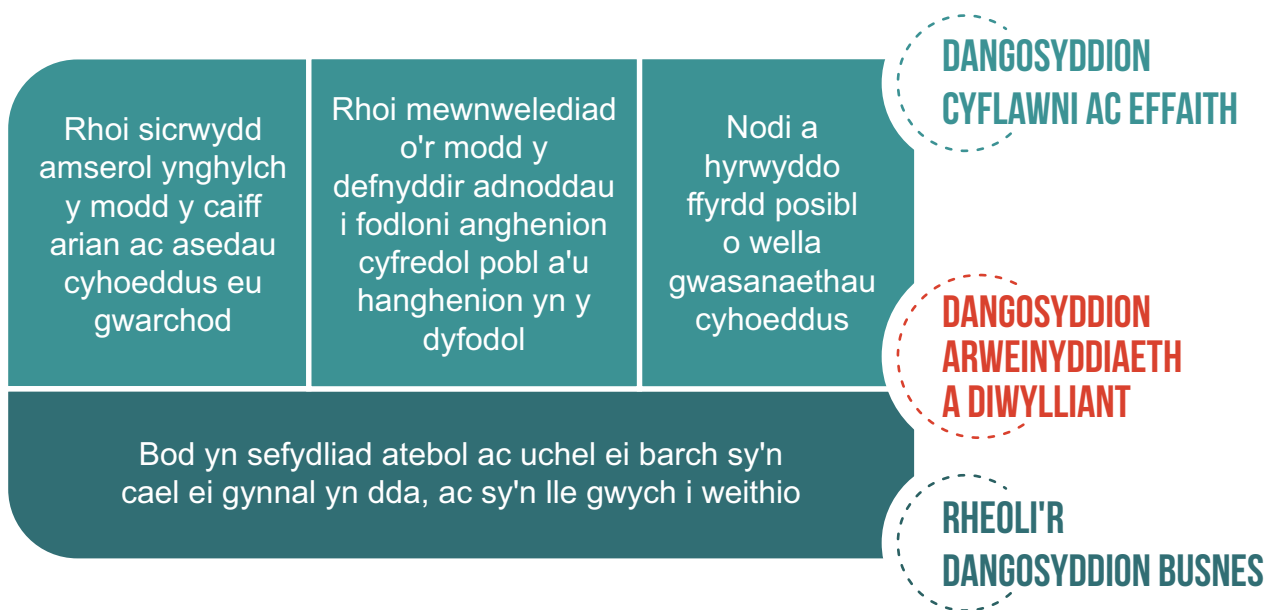
Blaenoriaeth	Sylwebaeth
<p>Cryfhau'r graddau y mae pwyllgorau'r Cynulliad yn ymgysylltu â'n gwaith a chanfod ffyrdd o wella ein gwaith i gefnogi craffu ac atebolrwydd effeithiol.</p> 	<p>Yn ychwanegol at ein hymgysylltu helaeth arferol â'r Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus, bu inni frifio Pwyllgor Diwylliant, y Gymraeg a Chyfathrebu'r Cynulliad ar ganfyddiadau ein hadolygiad o Berthynas Llywodraeth Cymru â Pinewood.</p> <p>Yn ystod y cyfnod adrodd, bu inni hefyd gyhoeddi Canllaw i Gyllid Cyhoeddus Cymru ar gyfer y rheini sy'n ymwneud â chraffu ar wasanaethau cyhoeddus. Ymhlith y cynulleidfaoedd targed mae gwleidyddion etholedig sy'n aelodau o bwyllgorau craffu, aelodau annibynnol o fyrdau a phwyllgorau cyhoeddus, academyddion, sefydliadau'r gymdeithas sifil, a'r cyfryngau.</p> <p>Ceir mwy o wybodaeth am y ffordd yr ydym wedi cefnogi gwaith craffu effeithiol ac atebolrwydd dros y chwe mis diwethaf yn Atodiad 3 o'r adroddiad hwn.</p>
<p>Gwella effaith gyfunol archwiliadau, arolygiadau ac adolygiadau allanol yng Nghymru drwy rannu cudd-wybodaeth ac adnoddau yn well.</p> 	<p>Yn y gwanwyn 2018, cynhaliwyd cyfarfod chwemisol cyntaf Estyn, Arolygiaeth Gofal Cymru a Swyddfa Archwilio Cymru. Nod y cyfarfodydd hyn yw sicrhau mwy o gysondeb o ran y modd y mae partneriaid Arolygu Cymru yn rhannu gwybodaeth am awdurdodau unigol.</p> <p>Yn ystod y cyfnod adrodd, mae staff gweithredol holl bartneriaid Arolygu Cymru yn rhanbarth y Gogledd hefyd wedi cynnal cyfarfodydd. Yn sgil treialu'r cyfarfodydd hyn yn y Gogledd, bwriedir cynnal cyfarfodydd o'r fath ym mhob clwstwr rhanbarthol i roi cyfle i gydweithwyr drafod materion sydd o ddiddordeb iddynt i gyd ac i sicrhau mwy o gysondeb ar draws ein cynlluniau gwaith.</p> <p>Ochr yn ochr â'n rhaglen waith ar y cyd ag Estyn i adolygu awdurdodau addysg lleol, mae Swyddfa Archwilio Cymru ac Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru wedi cydweithio'n agos dros y chwe mis diwethaf i hwyluso cyfres o ddigwyddiadau ar gyfer ymarferwyr perthnasol i rannu gwersi ynghylch y ffordd y gall gwasanaethau rhyddhau cleifion o'r ysbyty sicrhau gwell canlyniadau i unigolion.</p>

Blaenoriaeth	Sylwebaeth
<p>Ymgysylltu ag asiantaethau archwilio eraill yn y DU ac yn rhyngwladol er mwyn rhannu a goleuo arfer gorau a chudd-wybodaeth.</p> 	<p>Dros y chwe mis diwethaf, rydym wedi parhau i ymgysylltu'n rheolaidd ac yn barhaus ag asiantaethau archwilio eraill, gan gynnwys drwy weithgorau'r Fforwm Archwilio Cyhoeddus. Rydym wedi trin a thrafod testunau fel rhaglen secondiadau cyfatebol, meincnodi perfformiad, a rhannu gwybodaeth am faterion pwysig fel y Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data a Brexit.</p> <p>Rydym hefyd wedi meithrin a chynnal cysylltiadau â swyddfeydd archwilio tramor, gan gynnwys drwy ein haelodaeth o EURORAI, a bu Archwilydd Cyffredinol Malta yn ymweld â ni ar ymweliad astudio ym mis Medi 2018.</p>
<p>Gwella darllenadwyedd a hygyrchedd ein cynnyrch archwilio er mwyn cynyddu eu cyrhaeddiad a'u heffaith hyd yr eithaf.</p> 	<p>Yn gynnar yn 2018, sefydlwyd prosiect gorchwyl a gorffen mewnol i bwysu a mesur ffyrdd o drawsnewid y ffordd yr ydym yn cyfathrebu ac i annog mwy o bobl i ymgysylltu â'n gwaith. Ym mis Gorffennaf 2018, cyflwynodd y grŵp prosiect gyfres o argymhellion i'r rheolwyr, gan gynnwys argymhellion i wneud ein hadroddiadau'n fwy darllenadwy ac i ddod i ddeall anghenion amrywiol ein cynulleidfaoedd yn well. Ar hyn o bryd, rydym yn ystyried y ffordd orau o roi'r argymhellion hyn ar waith.</p> <p>Rydym hefyd wedi parhau i weithio'n galed i sicrhau bod ein gwefan yn hygyrch i gynulleidfa eang ac i wella profiad pob defnyddiwr. Cafodd ein gwefan achrediad hygyrchedd gan y Ganolfan Hygyrchedd Digidol ym mis Mawrth 2017. Yn ddiweddar, rydym wedi caffael asesiad pellach gan Ymddiriedolaeth Shaw a fydd yn cael ei gwblhau erbyn diwedd y flwyddyn ariannol.</p> <p>Rydym hefyd wedi parhau i wneud mwy o ddefnydd o weminarau a phodlediadau fel dulliau ychwanegol ac effeithiol o rannu gwersi a syniadau sy'n dod i'r amlwg o ran Arfer Da ymhlith darparwyr gwasanaethau cyhoeddus.</p>

Blaenoriaeth	Sylwebaeth
<p>Defnyddio egin-dechnoleg i wella'r modd yr ydym yn canfod, yn caffael ac yn dadansoddi data, a'r modd yr ydym yn cyflwyno ac yn darlunio ein canfyddiadau.</p> 	<p>Drwy'r broses Amcangyfrif, bu inni sicrhau mwy o arian yn 2018-19 i roi prosiectau dadansoddeg data ar waith mewn gwahanol rannau o'r busnes, gan gynnwys drwy recriwtio staff penodedig, prynu trwyddedau meddalwedd perthnasol a chaffael hyfforddiant arbenigol. Yn benodol, rydym wedi mynd ati yn ystod y cyfnod adrodd i ddatblygu porthol i goladu data'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (GIG) o ffynonellau niferus, offeryn samplu ar gyfer archwiliadau ariannol, ap mapio geo-ofodol, a llyfrgell ar-lein i sicrhau bod modd i staff rannu offer, technegau ac awgrymiadau ynghylch defnyddio dadansoddeg yn eu gwaith.</p> <p>Mae cydweithio hefyd yn rhan bwysig o'n gwaith yn y maes hwn. Ym mis Mai 2018, cyfarfu aelodau o'n tîm dadansoddi data â chydweithwyr o asiantaethau archwilio eraill y DU i bennu ffyrdd o gydweithio'n well ac o rannu arferion da o ran datblygiadau arloesol. Ar hyn o bryd, rydym yn pwysu a mesur cyfleoedd eraill i gydweithredu, gan gynnwys gyda Data Cymru, y Swyddfa Ystadegau Gwladol a Phrif Ystadegydd Llywodraeth Cymru.</p>
<p>Mabwysiadu dulliau gweithio newydd er mwyn darparu gwasanaeth archwilio effeithlon sy'n addas i'r dyfodol wrth i'n hamgylchedd gweithredu newid.</p> 	<p>WRydym yn dal i bwysu a mesur ffyrdd newydd a mwy arloesol o gyflawni ein gwaith archwilio ac o gyflwyno'r canfyddiadau. Yn ystod y cyfnod adrodd interim, rydym wedi treialu'r dull y byddwn yn ei ddefnyddio i gyflawni dyletswyddau'r Archwilydd Cyffredinol o dan Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru), ac rydym wedi gwneud mwy o ddefnydd o'r dull 'adrodd ffeithiau yn unig', fel yn achos ein hadroddiad am Berthynas Llywodraeth Cymru â Pinewood.</p> <p>Yn ddiweddar, rydym wedi lansio ein prosiect gorchwyl a gorffen diweddaraf i herio rhai o'n dulliau gweithio mwy 'traddodiadol'. Ymhlith y meysydd yr ydym yn ymchwilio iddynt ar gyfer y prosiect hwn mae taro'r cydbwysedd cywir rhwng anghenion gweithio hyblyg staff unigol a galwadau busnes cyffredinol, ystyried a yw ein safleoedd presennol wedi'u trefnu yn y ffordd fwyaf effeithiol, ac ystyried pa fath swyddfeydd y mae'n debygol y bydd eu hangen arnom yn y dyfodol.</p>

Blaenoriaeth	Sylwebaeth
<p>Cyflwyno strategaeth pobl sy'n ymateb i ganlyniadau ein harolwg staff, yn ein helpu i gyflawni ein hamcanion cydraddoldeb ac yn galluogi ein staff i ragori yn eu gwaith.</p> 	<p>Lansiwyd ein Strategaeth Pobl ym mis Ebrill 2018, ac mae'n amlinellu ein pedair blaenoriaeth ar gyfer y cyfnod rhwng 2018 a 2021 i helpu i sicrhau bod Swyddfa Archwilio Cymru yn lle gwyd i weithio. Mae blaenoriaethau'r Strategaeth yn seiliedig ar y meysydd gwella a bennwyd yn arolwg staff 2017 (fel y nodwyd yn Adroddiad Blynyddol a Chyfrifon 2017-18) a'r dadansoddiad o'r wybodaeth cyflogaeth a gyhoeddwyd yn Adroddiad Cydraddoldeb 2016-17. Yn ystod y cyfnod adrodd, rydym wedi cychwyn a chyflawni gwaith ar nifer o brosiectau a fydd yn cyfrannu at wireddu'r Strategaeth gyffredinol.</p> <p>Mae nifer o'r prosiectau sy'n ategu ein Strategaeth Pobl hefyd yn gydnaws â'n Cynllun Cydraddoldeb Strategol newydd a bydd yn ein cynorthwyo i gyflawni'r amcanion cydraddoldeb a nodir ynddo.</p>
<p>Gwella'r modd yr ydym yn rheoli gwybodaeth a data, gan gynnwys ymateb yn effeithiol i'r broses o gyflwyno'r Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data.</p> 	<p>Rydym wedi cwblhau camau allweddol rhaglen weithredu'r Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data, gan gynnwys llunio canllaw i'r staff ar y gyfraith diogelu data a rhoi rhaglen hyfforddi gynhwysfawr ar waith ar gyfer yr holl staff.</p> <p>Rydym hefyd wedi cyhoeddi Hysbysiad Preifatrwydd ar ein gwefan sy'n amlinellu'r hyn y gellir ei ddisgwyl pan fydd Swyddfa Archwilio Cymru'n casglu gwybodaeth bersonol, ac yn egluro sut yr ydym yn diogelu preifatrwydd unigolion.</p> <p>Ym mis Mai 2018, bu inni ysgrifennu at bob corff a archwiler i roi gwybod iddynt am brosesu teg a throsglwyddo gwybodaeth yn ddiogel. Roedd y llythyr yn nodi nad yw'r Rheoliad Cyffredinol ar Ddiogelu Data'n effeithio ar hawliau mynediad yr Archwilydd Cyffredinol. Roedd hefyd yn gofyn am i'r hysbysiadau prosesu teg a roddir gan y cyrff hynny i'w cyflogeion, eu contractwyr a'u defnyddwyr gyfeirio at gasglu data a'u rhannu â'r Archwilydd Cyffredinol mewn perthynas â'i waith archwilio.</p>

Yn 2018-19, pan oeddem yn paratoi ein **Cynllun Blynyddol**, aethpwyd ati i adolygu ac i ddiwygio ein fframwaith o ddangosyddion perfformiad allweddol i sicrhau bod ein mesurau'n cydweddu'n gliriach â'n hamcanion strategol. Rydym yn defnyddio cyfuniad o ddulliau meintiol ac ansoddol i fesur ein perfformiad a'n risgiau, ac i adrodd ac adfyfrio arnynt.
























Yn **Arddangosyn 2**, ceir crynodeb o'r sefyllfa gyffredinol ar 30 Medi 2018 o ran cyflawni targedau'r 27 dangosydd perfformiad allweddol.

Lle bo'n briodol, byddwn yn asesu ein perfformiad ar sail dreigl flynyddol. O ran rhai mesurau perfformiad perthnasol, mae'r ffigurau'n disgrifio ein perfformiad rhwng 1 Hydref 2017 a 30 Medi 2018.

Arddangosyn 2 – Y sefyllfa ar 30 Medi 2018 o ran cyflawni targedau ein dangosyddion perfformiad allweddol

















CYFLAWNIAD AC EFFAITH

	98%	Cyfran yr argymhellion neu'r cynigion ar gyfer gwella sydd wedi'u derbyn yn llwyr i'w gweithredu	
	£0	gwerth yr arbedion posibl a bennwyd drwy ein gwaith	
	89%	o randdeiliaid y tybir ein bod yn cyflawni amcanion yr Archwilydd Cyffredinol	
	89%	o gynhyrchion archwilio allweddol a gyflawnwyd ar amser	
	1,326	y nifer sy'n bresennol yn ein seminarau a'n gweminarau dysgu ar y cyd	
	98%	oedd yn bresennol yn ein digwyddiadau cyfnewid arfer da a farnodd fod y digwyddiadau'n fuddiol	
	32%	o ymweliadau â'r wefan lle cyflawnir un weithred o leiaf e.e. lawrlwytho adroddiad	
	10,338	o ymweliadau â'r wefan lle cyflawnir o leiaf un gweithrediad	
		sgôr Klout – mesuriad o'n dylanwad yn y cyfryngau cymdeithasol*	
	1	achos lle na chyflwynir ymateb llawn ynghylch gwariant cyhoeddus a godir drwy ohebiaeth cyn pen 30 diwrnod	
	19	nifer yr adroddiadau cenedlaethol a gyhoeddwyd	

* Nid yw'r mesur sgôr Klout yn cael ei ddefnyddio mwyach. Ar hyn o bryd, rydym yn edrych am ddull arall sy'n mesur lefel gyffredinol yr ymgysylltu ar bob platfform cyfryngau cymdeithasol.


 Wedi cyflawni ein targed  Yn agos at gyflawni ein targed  Angen gwella  Angen gwella'n sylweddol

ARWEINYDDIAETH A DIWYLLIANT


	70% canran y sgôr gadarnhaol yn yr arolwg staff blynyddol ar gyfer ymgysylltu	
	83% o staff yn teimlo'n bositif am amcanion a phwrpas ein sefydliad	
	52% o staff yn teimlo'n bositif am ein harweinyddiaeth a rheoli newid	
	77% o staff yn teimlo'n gadarnhaol am ein diwylliant sefydliadol	
	74% o staff yn teimlo'n gadarnhaol ynglŷn ag effeithiolrwydd eu rheolwr	
	82% o staff yn teimlo eu bod yn cael eu trin yn deg ac yn gynhwysol	
	61% o staff yn teimlo'n bositif am ein trefniadau dysgu a datblygu	
	81% o staff yn teimlo'n bositif am yr adnoddau sydd ar gael iddynt a'u llwyth gwaith	

 Wedi cyflawni ein targed
  Yn agos at gyflawni ein targed
  Angen gwella
  Angen gwella'n sylweddol

RHEOLI'R BUSNES

	7.9 diwrnod y flwyddyn wedi'u colli fesul aelod o staff	
	1.5% o amrywiant mewn gwariant gros o'r hyn a nodir yn ein Hamcangyfrif 2018-19	
	cyfran y cyflenwyr a dalwyd o fewn 10 diwrnod gwaith*	
	£0.25m o arbedion cost ac effeithlonrwydd wedi'u a nodwyd ar draws y busnes	
	£3,340 o gostau ystâd fesul aelod o staff cyfwerth ag amser llawn	
	0 cwyn wedi'u derbyn a'u cynnal am ein darpariaeth Gymraeg	
	Lefel 4 Wedi'n hachredu i Lefel 4 Safon Amgylcheddol y Ddraig Werdd	
	402 tunnell o allyriadau cyfwerth CO ₂ wedi'u cynhyrchu	

* Nid ydym yn gallu adrodd ynghylch y dangosydd hwn ar hyn o bryd oherwydd ein bod yn trosglwyddo i system gyllid newydd.

 Wedi cyflawni ein targed  Yn agos at gyflawni ein targed  Angen gwella  Angen gwella'n sylweddol

Atodiad 1 – Prosiectau archwilio

Gwaith archwilio a gyflawnir mewn cyrff llywodraeth leol

Mae rhaglen waith yr Archwilydd Cyffredinol ym maes llywodraeth leol yn cynnwys ystod eang o gyrff, gan gynnwys awdurdodau unedol, awdurdodau tân ac achub, awdurdodau'r parciau cenedlaethol, comisiynwyr heddlu a throseddu a phrif gwnstabiad, cronfeydd pensiwn llywodraeth leol, a chynghorau tref a chymuned. Mae'r rhaglen yn cynnwys archwilio cyfrifon, ardystio hawliadau a ffurflenni, archwiliadau ac asesiadau gwella, astudiaethau llywodraeth leol a gwaith archwilio llesiant cenedlaethau'r dyfodol.

Archwilio cyfrifon	iliadau ac asesiadau gwella
22 awdurdod unedol 3 awdurdod tân ac achub 3 awdurdod parc cenedlaethol 4 comisiynydd heddlu a throseddu 4 prif gwnstabl 8 cronfa pensiwn Nifer o gyrff llywodraeth leol llai, gan gynnwys cydbwyllgorau ac awdurdodau harbwr Archwilio 735 cyngor tref a chymuned ar sail sicrwydd cyfyngedig	22 awdurdod unedol 3 awdurdod tân ac achub 3 awdurdod parc cenedlaethol
Astudiaethau a gwblhawyd neu a gwblhawyd i raddau helaeth	Gwaith archwilio llesiant cenedlaethau'r dyfodol
Comisiynu gwasanaethau llety i oedolion ag anableddau dysgu yn strategol Gwasanaethau i gymunedau gwledig Defnyddio data	22 awdurdod unedol 3 awdurdod tân ac achub 3 awdurdod parc cenedlaethol Myfyrio ar Flwyddyn Un – Sut mae cyrff cyhoeddus wedi ymateb i Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015
Ardystio ffurflenni a hawliadau grant	Astudiaethau sy'n mynd rhagddynt
Hyd at 22 cynllun gwerth tua £3 biliwn sy'n gysylltiedig â thua 175 hawliad unigol	Mynd i'r afael â thrais yn erbyn menywod, cam-drin domestig a thrais rhywiol Gwasanaethau cynllunio Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 Adolygiad trawsbynciol o'r Gronfa Gofal Integredig Trefniadau archwilio mewnol cynghorau tref a chymuned

Gwaith archwilio a gyflawnir yng nghyrrff y GIG

Mae gwaith yr Archwilydd Cyffredinol ar draws GIG Cymru'n cynnwys pob un o'r saith bwrdd iechyd a'r tair ymddiriedolaeth GIG, yn ogystal â gwaith Adran Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol Llywodraeth Cymru. Mae'r Archwilydd Cyffredinol yn archwilio cyfrifon blynyddol pob un o gyrff y GIG, ac mae'n adrodd ar y trefniadau sydd ar waith i sicrhau eu bod yn defnyddio eu hadnoddau'n ddarbodus, yn effeithlon ac yn effeithiol. Mae hefyd yn pennu a yw'r cyrrff yn gweithredu yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy.

Archwilio cyfrifon

7 bwrdd iechyd lleol
3 ymddiriedolaeth GIG
Cyfrifon cryno'r byrddau iechyd lleol
Cyfrifon cryno ymddiriedolaethau'r GIG
Addysg a Gwella Iechyd Cymru

Asesiadau strwythuredig

7 bwrdd iechyd lleol
3 ymddiriedolaeth GIG
Cymharu agweddau ar lywodraethu ar sail Cymru gyfan
Addysg a Gwella Iechyd Cymru

Gwaith archwilio perfformiad lleol

7 bwrdd iechyd lleol
3 ymddiriedolaeth GIG
Addysg a Gwella Iechyd Cymru

Astudiaethau sy'n mynd rhagddynt

Gofal sylfaenol
Y Gronfa Gofal Integredig
Codio clinigol
Orthopedeg

Gwaith archwilio llesiant cenedlaethau'r dyfodol

7 bwrdd iechyd lleol
Ymddiriedolaeth GIG Felindre
Ymddiriedolaeth GIG Iechyd Cyhoeddus Cymru

Gwaith archwilio a gyflawnir mewn cyrff llywodraeth ganolog

Mae sector llywodraeth ganolog Cymru'n cynnwys ystod amrywiol o gyrff cyhoeddus, gan gynnwys Llywodraeth Cymru a'r cyrff a noddir ganddi, swyddfeydd comisiynwyr, arolygwyr a rheoleiddwyr statudol amrywiol, a Chomisiwn y Cynulliad Cenedlaethol.

Yn wahanol i'r drefn ar gyfer cyrff iechyd a chyrff llywodraeth leol, nid yw'n ofynnol i'r Archwilydd Cyffredinol gynnal rhaglen o waith archwilio perfformiad ym mhob un o gyrff y llywodraeth ganolog. Yn hytrach, mae'n rhoi barn flynyddol ar eu cyfrifon, ac mae'n cyflawni gwaith archwilio llesiant cenedlaethau'r dyfodol ar gyfer y cyrff hynny a restrir yn y Ddeddf. Ar hyn o bryd, mae'r gwaith archwilio perfformiad a gyflawnir yn y sector hwn yn rhan o raglen yr Archwilydd Cyffredinol o astudiaethau gwerth am arian.

Cyfrifon Llywodraeth Cymru

Cyfrifon cyfunol Llywodraeth Cymru
Cyfrif ardrethi annomestig
Cyfrif Cronfa Gyfunol Cymru
Cymeradwyo taliadau o Gronfa Gyfunol Cymru

Cyfrifon cyrff a noddir gan Lywodraeth Cymru

Cyngor Celfyddydau Cymru
Cronfa Loteri Cyngor Celfyddydau Cymru
Cyngor Cyllido Addysg Uwch Cymru
Llyfrgell Genedlaethol Cymru
Amgueddfeydd ac Oriolau Cenedlaethol Cymru
Cyfoeth Naturiol Cymru
Prif Gyfrif a Chyfrif Ymddiriedolaeth Cyngor Chwaraeon Cymru
Cronfa Loteri Cyngor Chwaraeon Cymru
Comisiwn Ffiniau a Democratiaeth Leol Cymru
Cymwysterau Cymru

Cyfrifon Cynulliad Cenedlaethol Cymru

Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Cronfa Bensiwn Aelodau'r Cynulliad

Adrannau anweinidogol

Awdurdod Cyllid Cymru

Cwmnïau Llywodraeth Cymru

Hybu Cig Cymru
Dewis Gyrfa
Hwb Gwyddorau Bywyd
Sector Development Wales

Cyfrifon comisiynwyr, arolygwyr a rheoleiddwyr

Comisiynydd Plant Cymru
Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru
Comisiynydd y Gymraeg
Estyn
Cyngor y Gweithlu Addysg
Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol
Gofal Cymdeithasol Cymru

Gwaith archwilio llesiant cenedlaethau'r dyfodol

Llywodraeth Cymru
Cyfoeth Naturiol Cymru
Cyngor Cyllido Addysg Uwch Cymru
Cyngor Celfyddydau Cymru
Cyngor Chwaraeon Cymru
Llyfrgell Genedlaethol Cymru
Amgueddfeydd ac Oriolau Cenedlaethol Cymru

Gwaith archwilio i'w ystyried gan y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus

Mae'r rhaglen hon o waith archwilio yn cynnwys archwiliadau gwerth am arian, adroddiadau cryno am ganfyddiadau gwaith archwilio ar draws cyrff y GIG, cyrff llywodraeth ganolog a/neu gyrff llywodraeth leol, ac archwiliadau a gynhelir yng ngoleuni materion sy'n peri pryder i'r cyhoedd a bennir drwy ein gwaith archwilio neu a godir gyda'r Archwilydd Cyffredinol. Mae allbynnau rhan helaeth o'r rhaglen hon yn ategu gwaith Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus y Cynulliad Cenedlaethol ac fe allai ategu gwaith pwyllgorau eraill y Cynulliad hefyd.

Mae'r rhaglen waith yn cynnwys rhywfaint o hyblygrwydd i sicrhau bod modd ymateb i amgylchiadau, blaenoriaethau a risgiau sy'n newid. Fe all fod allbynnau ychwanegol yn ystod 2018-19 sy'n deillio o waith dilynol ar destunau archwilio blaenorol, o ymchwiliadau a wneir yng ngoleuni materion sy'n peri pryder i'r cyhoedd neu'r senedd, neu o waith archwilio perfformiad lleol lle ceir materion neu wersi sy'n berthnasol ar raddfa ehangach.

Yn ychwanegol at yr adroddiadau a ddisgrifir yn yr adran hon, anfonodd yr Archwilydd Cyffredinol lythyr at y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus ym mis Mehefin 2018 i roi diweddariad iddo am gyllid y GIG, a hynny i ategu gwaith y Pwyllgor o ran craffu ar Lywodraeth Cymru a chyrff y GIG. Ym mis Gorffennaf, rhannodd Huw Vaughan Thomas, ei argraffiadau â'r Pwyllgor wrth iddo ymadael â'i swydd. Rhannodd ei safbwyntiau personol ar yr heriau, y risgiau a'r cyfleoedd sy'n wynebu pawb sy'n ceisio gwella'r gwaith o ddarparu gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru, eu llywodraethu a chraffu arnynt.

Value-for-money studies, summary reports or reactive examinations completed

Darlun o Ofal Sylfaenol yng Nghymru
Siaradwch fy iaith: Goresgyn Rhwystrau Iaith a Chyfathrebu Mewn Gwasanaethau Cyhoeddus
Myfyrio ar Flwyddyn Un: Sut mae Cyrff Cyhoeddus Wedi Ymateb i Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015
Perthynas Llywodraeth Cymru â Pinewood Gwasanaethau Sylfaenol Tu Allan i Oriau Canllaw i Gyllid Cyhoeddus Cymru
Contractau Gwerthu Pren a Ddyfarnwyd gan Gyfoeth Naturiol Cymru (memorandwm)
Rheoli Effaith Brexit ar Gronfeydd Strwythurol yr UE

Adroddiadau cryno sydd ar y gweill

Radioleg
Apwyntiadau Cleifion Allanol (adroddiad dilynol)
Menter Twyll Genedlaethol 2016-17

Astudiaethau gwerth am arian ac archwiliadau ymatebol sy'n mynd rhagddynt

Rheoli Gwastraff (atal gwastraff)
Rheoli Gwastraff (ailgylchu dinesig)
Rheoli Gwastraff (caffael seilwaith trin gwastraff)
Cynllun 'Fy Ngherdyn Teithio'
Cyllid Busnes
Rhaglen Datblygu Gwledig 2014-2020
Costau asiantaeth y GIG
Datganoli Cyllidol yng Nghymru (adroddiad dilynol i'w ystyried gan y Pwyllgor Cyllid)
Gwella Llesiant Pobl Ifanc
Adolygiad Trawsbynciol o'r Gronfa Gofal Integredig
Gwasanaethau Gofal Sylfaenol
Gwella Ffordd yr A465 (Rhan 2)
Parodrwydd i Ymadael â'r Undeb Ewropeaidd

Atodiad 2 – Gwaith arfer da

Cyfnewidfa Arfer Da

Drwy ein **Cyfnewidfa Arfer Da**, rydym yn darparu adnoddau rhad ac am ddim ar-lein sy'n galluogi'r cyhoedd, defnyddwyr gwasanaethau, llunwyr polisiau a phenderfynwyr i gael gafael ar wybodaeth a fydd yn cynyddu eu dealltwriaeth.

Un o brif amcanion ein gwaith arfer da yw hwyluso sgysiau rhwng darparwyr a defnyddwyr gwasanaethau lle bydd y gwersi a ddysgwyd yn sgil llwyddiannau a methiannau cymharol yn cael eu rhannu wyneb yn wyneb. Yn gynyddol, rydym yn ceisio cynnwys safbwyntiau a phrofiadau arbenigwyr byd-eang yn y sgysiau hyn.

Mae ein rhaglen o seminarau a gweminarau dysgu ar y cyd yn hyblyg, a bydd testunau eraill yn cael eu hychwanegu ati yn ystod y flwyddyn. Ceir mwy o wybodaeth am ein **Rhaglen o waith arfer da** ar ein gwefan.

Seminarau dysgu ar y cyd a gynhaliwyd

Defnyddio digidol i wella bywydau unigolion
Gwaith partneriaeth rhwng cyrff gwirfoddol a chyrff y sector cyhoeddus
Modelau cyflenwi amgen

Gweminarau dysgu ar y cyd a gynhaliwyd

Caffael cynaliadwy
Symud o allbynnau i ganlyniadau
Profiadau niweidiol yn ystod plentyndod

Canllawiau arfer da a ddarparwyd

Rheoli grantiau

Hwyluso dysgu ar y cyd a chymorth cymunedol yn allanol

Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol
Arfer Da Cymru
Iechyd Cyhoeddus Cymru (Hwb ACE)
Canolfannau Arbenigedd Rhanbarthol, Prifysgol Bangor
Mesur y Mynydd
Grwpiau ymarferwyr cydgynhyrchu 'Work With Not To'

Atodiad 3 – Cefnogi gwaith craffu effeithiol ac atebolrwydd

Cefnogi gwaith y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus a phwyllgorau eraill y Cynulliad

Mae ein gwaith yn chwarae rôl bwysig o ran cefnogi gwaith y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus pan fydd yn ystyried materion sy'n ymwneud â'r defnydd o adnoddau wrth gyflawni swyddogaethau cyhoeddus yng Nghymru. Yn ystod y cyfnod adrodd interim, mae allbynnau ein gwaith wedi ategu 13 o gyfarfodydd y Pwyllgor, gan gynnwys sesiynau tystiolaeth ynghylch gwybodeg y GIG, rhaglen addysg ac ysgolion yr 21ain ganrif, addasiadau tai, cyllid y GIG, a Chyfoeth Naturiol Cymru, yn ogystal â'r gwaith sy'n mynd rhagddo ar destunau fel y rhaglen Cefnogi Pobl a phrosiect Cylchffordd Cymru.

Gall ein gwaith hefyd osod sail ar gyfer gwaith pwyllgorau eraill y Cynulliad Cenedlaethol. Mae gan y pwyllgorau hyn gylch gwaith ehangach sy'n cynnwys craffu ar wariant a pholisïau Llywodraeth Cymru, dwyn Gweinidogion i gyfrif, a chraffu ar ddeddfwriaeth arfaethedig. Yn ystod y chwe mis diwethaf, cafodd ein hadroddiad am **Berthynas Llywodraeth Cymru â Pinewood** ei ddefnyddio gan y Pwyllgor Diwylliant, y Gymraeg a Chyfathrebu i ategu ei ymchwiliad ym maes cynhyrchu ffilm a theledu yng Nghymru. Bu tîm yr astudiaeth yn briffio aelodau'r Pwyllgor ynghylch canfyddiadau ein harchwiliad ac yn cefnogi dwy sesiwn i gasglu tystiolaeth lafar gan Weinidogion Cymru.

Cefnogi gwaith pwyllgorau archwilio a chraffu cyrff cyhoeddus

Drwy gydol y cyfnod adrodd interim, rydym wedi parhau i fynd i'r rhan fwyaf o gyfarfodydd pwyllgorau archwilio'r prif gyrff yr ydym yn eu harchwilio i roi adroddiadau a briffiau rheolaidd iddynt am ein gwaith. Fel rhan o'r gwaith hwn, rydym wedi cyflwyno canfyddiadau Asesiad Strwythuredig y GIG 2017 ynghylch arbedion ariannol i gadeiryddion pwyllgorau archwilio GIG Cymru, a chyflwyno rôl a gwaith yr Archwilydd Cyffredinol i fwrdd y corff newydd, Addysg a Gwella Iechyd Cymru.

Cefnogi'r cyhoedd a'u cynrychiolwyr etholedig lleol

Rydym yn derbyn gohebiaeth yn rheolaidd gan y cyhoedd, eu cynrychiolwyr etholedig lleol a chenedlaethol ac eraill sy'n mynegi pryderon posibl ynghylch y modd y mae arian ac asedau cyhoeddus yn cael eu gwarchod. Yn ystod y cyfnod adrodd interim, daeth 37 darn o ohebiaeth o'r fath i law, ac aethom ati i ymateb i'r pryderon hyn yn brydlon ac mewn ffordd deg, cymesur a phroffesiynol.

Yn ogystal, bu i naw unigolyn gysylltu â ni rhwng 1 Ebrill 2018 a 30 Medi 2018 i roi gwybod eu bod am wneud datgeliad chwythu'r chwiban.

Atodiad 4 – Gweithgareddau ymgysylltu a chydweithio

Yn ystod y cyfnod adrodd, mae'r Archwilydd Cyffredinol a Swyddfa Archwilio Cymru wedi parhau i weithredu ar sail eu hymrwymiad i ymgysylltu'n effeithiol â rhanddeiliaid i ddatblygu gwaith yr Archwilydd Cyffredinol, i sicrhau ei fod mor berthnasol â phosibl, ac i estyn ei gyrhaeddiad a'i effaith.

Rydym hefyd wedi cydweithio'n agos ag asiantaethau archwilio eraill y DU drwy'r Fforwm Archwilio Cyhoeddus, ynghyd â phrif gyrff adolygu allanol Cymru drwy fenter Arolygu Cymru, i wella effeithlonrwydd ac effeithiolrwydd gwaith archwilio cyhoeddus ac effaith gyfunol ein gwaith.

Rydym yn gallu gwneud trefniadau â mathau penodol o gyrff yn y DU a thramor er mwyn i Swyddfa Archwilio Cymru neu'r Archwilydd Cyffredinol ddarparu gwasanaethau i'r gyrff hynny, neu arfer eu swyddogaethau. Fodd bynnag, rydym yn sylweddoli y dylai unrhyw weithgarwch o'r fath ei ariannu ei hun, ac na ddylid ei gyflawni ar draul ein gwaith archwilio craidd yng Nghymru.

Darpariaeth gydgyssylltiedig

Mae hyn yn cynnwys:

ter Twyll Genedlaethol gydag asiantaethau archwilio eraill y DU

Cydweithio ag Estyn i gynnal arolygiadau dilynol o'r Consortia Gwella Addysg Rhanbarthol a'i gynorthwyo i gynnal cynadleddau gwella

Ardystio cyfrifon Cronfa Amaethyddol Ewrop yn flynyddol

Rhoi memorandwm cyd-ddealltwriaeth â Chomisynydd Cenedlaethau'r Dyfodol ar waith

Participation with observer status on external working groups

Mae hyn yn cynnwys:

Cyngor Partneriaeth Cymru

Fforwm y Gweinidog Cyllid ar Drethi Cymru

Bwrdd yr Uned Ddata Llywodraeth Leol

Grŵp Effeithlonrwydd, Gwerth Gofal Iechyd a Gwella GIG Cymru

Y Gweithgor Penodiadau Cyhoeddus

Bwrdd Rhaglen Sefydlu Addysg a Gwella Iechyd Cymru

Y Gwasanaeth Caffael Cenedlaethol a Gwerth Cymru - Bwrdd Trosolwg ac Adolygu

Bwrdd Pontio GIG Pen-y-bont ar Ogwr

Grŵp Llywodraethu Adolygiad Gwybodeg GIG Cymru

Membership of external working groups

Mae hyn yn cynnwys:

EURORAI

Rhwydwaith Adrodd Integredig Sector Cyhoeddus y Cyngor Rhyngwladol ar Adrodd Integredig

Fforwm Archwilio Cyhoeddus

Bwrdd Cod Awdurdodau Lleol CIPFA/LASAAC

Pwyllgor Archwilio Sector Cyhoeddus ICAEW

Panel Safonau Archwilio a Chyfrifyddu CIPFA

Menter Arolygu Cymru

Grŵp cyswllt yr Adran Gwaith a Phensiynau ar gyfer arolygiaethau'r DU ar y Budd-dal Tai a Diwygio Lles

Grŵp Cyngori Sector Cyhoeddus y Cyngor Adrodd Ariannol

Cymryd rhan ym Mhrotocol Uwchgyfeirio ac Ymyrryd y GIG gyda Llywodraeth Cymru ac Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru

Cynghrair Archwilwyr yr OECD

Gwaith archwilio a gomisiynwyd

Archwilio amryw o elusennau

Gweithredu fel Prif Archwilydd Llywodraeth Anguilla ac archwilio ei chyfrifon

Grwpiau meincnodi gwastraff masnachol a rheoli gwastraff

Cydweithio â'r Swyddfa Archwilio Genedlaethol a Chymdeithas Seneddol y Gymanwlad i ddarparu cymorth i swyddfa'r Archwilydd Cyffredinol yn Montserrat o ran cyflwyno proses archwilio ariannol newydd

Atodiad 5 – Ein trefniadau llywodraethu ac arwain

Yn ystod hanner cyntaf 2018-19, rydym wedi gwneud cynnydd da i gyflawni blaenoriaethau rhaglen waith Swyddfa Archwilio Cymru o ran llywodraethu ac arwain. Yn benodol, rydym wedi:

- Rhoi trefniadau ar waith i sicrhau bod modd trosglwyddo swyddogaethau Archwilydd Cyffredinol Cymru a Phrif Weithredwr Swyddfa Archwilio Cymru yn effeithiol i Adrian Crompton yn sgil ymddeoliad Huw Vaughan Thomas.
- Parhau i ddefnyddio map sicrwydd newydd y Bwrdd sy'n paru rheolaethau a ffynonellau sicrwydd â gofynion gwybodaeth y Bwrdd i sicrhau bod trefniadau llywodraethu cynhwysfawr a chadarn ar waith.
- Monitro'r camau i roi prosiectau trawsnewid sefydliadol pwysig ar waith, gan ystyried a oes modd newid:
 - y ffordd yr ydym wedi ymgymryd â'n gwaith yn draddodiadol;
 - y ffordd yr ydym yn defnyddio technoleg ddatblygol;
 - y ffordd yr ydym yn trin ac yn rheoli data;
 - y ffordd yr ydym yn cyfleu canfyddiadau ein gwaith.
- Lansio **Cynllun Cydraddoldeb Strategol** newydd a gwneud trefniadau i sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd da yn ystod blwyddyn gyntaf y Cynllun tuag at gyflawni ein hamcanion cydraddoldeb diwygiedig.

Yn ystod ail hanner y flwyddyn, byddwn yn troi ein golygon tuag at y flaenoriaeth sy'n weddill yn ein Cynllun: archwilio sut y gallwn gyfrannu cymaint â phosibl at gyflawni saith nod llesiant Cymru.

Atodiad 6 – Ein pobl a'n cyllid

Yn ystod chwe mis cyntaf 2018-19, rydym wedi gwneud cynnydd da i gyflawni blaenoriaethau ein gwaith o ran ein pobl a'n cyllid.

Ein pobl

- Lanswyd ein **Strategaeth Pobl** ym mis Ebrill 2018 ac, ers hynny, rydym wedi llunio rhaglen waith dair blynedd i sicrhau bod y Strategaeth yn cael ei rhoi ar waith yn effeithiol ac yn effeithlon. Rydym wedi gwneud cynnydd da hyd yma o ran pob un o feysydd blaenoriaeth y Strategaeth ac mae tri grŵp cyflawni o blith y staff sy'n cael eu cadeirio gan aelodau o'r Uwch Dîm Arweinyddiaeth yn cadw golwg ar y gwaith. Mae'r grwpiau hyn yn trafod materion penodol o ran diwylliant y sefydliad, datblygu pobl, a chydraddoldeb ac amrywiaeth.
- Mae cynnwys cynllun cyflawni'r Strategaeth Pobl hefyd yn seiliedig ar y meysydd gwella sy'n deillio o arolwg staff 2017 (fel y'u nodir yn **Adroddiad Blynyddol** a Chyfrifon 2017-18), y gwersi a ddysgwyd o'r 'anghynhadledd' a gynhaliwyd ar gyfer yr holl staff ym mis Chwefror 2018, a'r dadansoddiad o'r wybodaeth cyflogaeth a gyhoeddwyd yn **Adroddiad Cydraddoldeb 2016-17**.
- Mae gwaith cwmpasu'n mynd rhagddo ar gyfer prosiect i herio ac i drawsnewid y ffordd yr ydym wedi mynd i'r afael â'n gwaith yn draddodiadol, gan gynnwys gwahodd staff i rannu eu barn a'u syniadau ynghylch gweithio hyblyg, lleoliadau gwaith, gweithio digidol a systemau ategol. Disgwylir i'r grŵp prosiect gyflwyno ei argymhellion i'r Bwrdd yn y gwanwyn 2019.
- Yn ystod mis Hydref 2018, rydym hefyd yn cynnal arolwg staff 2018 i gael gwell darlun o brofiadau cyflogeion Swyddfa Archwilio Cymru ac i bennu meysydd lle mae angen inni wella. Rydym yn defnyddio'r holiadur craidd a ddefnyddir ar gyfer Arolwg Pobl y Gwasanaeth Sifil yn 2018 i sicrhau bod modd inni feincnodi ein canlyniadau'n effeithiol.

Ein cyllid

- Ar ddiwedd mis Medi 2018, roedd ein sefyllfa ariannol yn cyd-fynd fwy neu lai â'n rhagdybiaethau cynllunio ar gyfer y cyfnod. Mae ein rhagolygon yn cadarnhau ein bod ar y trywydd iawn i gydymffurfio â **chwmpasau'r gyllideb a gymeradwywyd gan y Cynulliad**, i gyrraedd ein targed o gyflawni £250,000 o arbedion effeithlonrwydd yn 2018-19, ac i fodloni targed y dangosydd perfformiad o ran alldro'r gyllideb ar gyfer y flwyddyn ariannol.
- Fel y nodir yn ein Hamcangyfrif ar gyfer y flwyddyn, rydym wedi bod yn canolbwyntio ar y meysydd ariannol a ganlyn yn ystod y cyfnod adrodd:
 - gwella ein defnydd o ddadansoddeg data, gan gynnwys defnyddio codio cyfrifiadurol i awtomeiddio rhai agweddau ar ein gwaith dadansoddi data, a defnyddio meddalwedd delweddu data i gyflwyno allbynnau ein gwaith mewn ffyrdd craffach i gynyddu eu heffaith ac i hwyluso dealltwriaeth ohonynt;
 - paratoi ar gyfer y drefn newydd o gau cyfrifon llywodraeth leol Cymru'n gynharach;
 - llunio, cynllunio a lansio cynllun prentisiaethau newydd Cymru ar gyfer cyfrifyddu yn y sector cyhoeddus;
 - hwyluso camau i gynnal y Fenter Twyll Genedlaethol yng Nghymru bob dwy flynedd;
 - cefnogi amryw o brosiectau buddsoddi cyfalaf sy'n gysylltiedig â'n strategaeth TG, gan gynnwys rhaglen dreigl i adnewyddu cyfrifiaduron/cyfarpar TG i sicrhau bod busnes yn parhau a bod y cyfarpar yn parhau i fod yn ddibynadwy ac yn gyfredol, adnewyddu'r seilwaith fideogynadledda, ac adnewyddu seilwaith y rhwydwaith data sy'n gysylltiedig â'n swyddfeydd.
- Ar 1 Ebrill 2018, cafodd y system gyllid newydd ei chyflwyno'n llwyddiannus ac, yn ystod hanner cyntaf y flwyddyn, rydym wedi canolbwyntio ar sicrhau bod y system newydd yn ennill ei phlwyf ac ar wneud newidiadau angenrheidiol i'n prosesau ategol. Gan fod y system newydd yn gallu cyflawni mwy o swyddogaethau, bu hefyd modd inni ymateb yn fwy cadarn ac effeithiol i argymhellion archwilio mewnol drwy gryfhau ein prosesau archebion prynu.

Wales Audit Office

24 Cathedral Road

Cardiff CF11 9LJ

Tel: 029 2032 0500

Fax: 029 2032 0600

Textphone: 029 2032 0660

We welcome telephone calls in
Welsh and English.

E-mail: info@audit.wales

Website: www.audit.wales

Swyddfa Archwilio Cymru

24 Heol y Gadeirlan

Caerdydd CF11 9LJ

Ffôn: 029 2032 0500

Ffacs: 029 2032 0600

Ffôn Testun: 029 2032 0660

Rydym yn croesawu galwadau
ffôn yn Gymraeg a Saesneg.

E-bost: post@archwilio.cymru

Gwefan: www.archwilio.cymru

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Eitem 7

Paul Davies AC

Aelod y Ceidwadwyr Cymreig dros Preseli Penfro
Conservative Member for Preseli Pembrokeshire

Llyr Gryffudd AC
Cadeirydd y Pwyllgor Cyllid
Cynulliad Cenedlaethol Cymru

31 Hydref 2018

Annwyl Llyr

Bil Awtistiaeth (Cymru)

Yn dilyn fy ymddangosiad gerbron y Pwyllgor Cyllid i roi tystiolaeth ar y Bil Awtistiaeth (Cymru), hoffwn egluro camgymeriad yn fy nhystiolaeth. Byddwch yn ymwybodol, er nad yw hi wedi bod yn bosibl darparu ffigur cywir ar gyfer cyfanswm costau awtistiaeth yng Nghymru, y ffigur amcangyfrifedig sydd wedi'i gynnwys yn yr RIA yw £1.1 biliwn y flwyddyn. Mae'r RIA yn cyfeirio at ostyngiad o 1% mewn gwariant awtistiaeth gan arwain at arbediad o £1 miliwn bob blwyddyn, sef ffigur y cyfeiriais ato hefyd yn fy nhystiolaeth i'r Pwyllgor Cyllid. Fodd bynnag, mae hwn yn danamcangyfrif o'r arbedion posibl oherwydd, yn seiliedig ar gyfanswm costau o £1.1 biliwn, byddai gostyngiad o 1% mewn gwariant awtistiaeth mewn gwirionedd yn arwain at arbedion blynyddol o £11 miliwn, sydd o fudd llawer mwy. Byddwn yn ddiolchgar pe gellid ystyried y ffigur diwygiedig hwn wrth i'r Pwyllgor Cyllid barhau i graffu ar y Bil.

Rwy'n anfon copi o'r llythyr hwn at Gadeirydd y Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol.

Yn gywir,



Paul Davies AC
Preseli Sir Benfro

Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Eitem 10

Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon